

ROYAL ARCTIC

NR. 52 · UKIAQ · EFTERÅR 2011



IMARISAI INDHOLD

- 03 Siulequt Forord
- 04 Sapinngisarput tamaat apuunniartarpugut
- 05 Vi gør hvad vi kan for at nå frem
- 06 Pissanganeq maannakkut aallartippoq
- 08 Nerverne begynder at melde sig
- 10 Iluaqutissat aamma misilittakkat pigaavut
- 12 Vi har fordelene og erfaringerne
- 14 Igasoq nipilersornermik arsarnermillu nuannarisaqartoq
- 15 Musik- og fodboldglad kok
- 16 Nassiussanik assartuisartut
- 18 Fragtens mænde
- 20 Angalaneq nuannerluinnartog
- 21 Alle tiders tur
- 22 Nuna ilaasortaatinik umiarsuaqanngitsoq takorloorsinnaanngilara
- 23 Jeg kan ikke forestille mig et land uden passagerskibe
- 24 Angalajuarluni inuuneq
- 26 Et liv på farten
- 28 Ilisaritinneq Portræt Nuka Karlsen Geisler
- 30 Ilisaritinneq Portræt Ujuunnguaq Johansen
- 32 Angalalluni paasisitsiniaaneq ornigarneqarluartog
- 34 Sejlende messe velbesøgt
- 40 Tunua Bagsiden

Naqitaq 'Royal Arctic' Royal Arctic Line A/S-imit saqqummersinneqartarpoq.
Bladet 'Royal Arctic' udgives af Royal Arctic Line A/S

Akeqanngitsumik pisartagaqarusukkuit marketing@ral.gl-imut allaannassaatiit
Gratis abonnement kan bestilles på marketing@ral.gl

Akisussaasutut aqqissuisoq / Ansvarsh. red.: Jakob Strøm
Aqqiss. / Red.: Irene Jeppson & Jakob Strøm
Aqqissuineq naammassivoq / Red. afsluttet september 2011.

Ilusilersuisoq suliarinnittorlu / Layout og produktion:
Tegnestuen Tita, v. Nina S. Kreutzmann
Naqiterisoq / Tryk: Naqitat A/S
Nutserisoq / Oversættelse: pol
Naqiterneqartut amerlassausiat/ Oplag 2.800

Saqqaa / Forside:
Pajuttaat sikumi usingiarlunilu usilersortoq.
Pajuttaat der losser og laster på isen.
Assilliisoq / Foto: Jesper Hyllen Sørensen

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk
Oqarasuaat / Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22
marketing@ral.gl · www.ral.gl





Siku kusanaqisoq akornutaasorli

Saqqummersittagaq Royal Arctic saqqummeqqippoq atuagassarpassuaqarluni. Uani normumi ilaatigut atuarsinnaavat Nunatta imartaani angalnermi unammisassaasut.

Sulisugut sapinngisartik tamaat atorlugu nassiussat illoqarfinnut nunaqarfinnullu apuunniartarpaat. Soorlu saqqaani takuneqarsinnaasoq ilaanikkut pissutsit qanoq inneri tunngavigalugit ingerlatsisarpugut sikumilu usilersorluta usingiartariaqartarluta. Kisianni aamma ilaanikkut pissutsit tunngavigalugit usit apuunneqarsinnaasannigillat. Taamatut pisoqartillugu sikup aamma silap aalajangernissatsinnut naalagaalersarput, taamaattoqartillugu umiarsuaq allamut ingerlateqqinneqartarpoq. Soorunalimi tamanna sullittakkatsinnut aamma uagutsinnut uggornartarpoq, kisianni pissusiviusut tassa taamaapput. Qujanartumik taamatut pisoqartarnera akulikippallaanngilaq – tassami pisuni amerlanertigut umiarsuit piffissaq eqqorlugu apuuttarput. Unamminartut pillugit annertunerusumik uani saqqummersitami atuarsinnaavutit.

Tamatuma saniatigut Aalborgimi Grønlandshavnimi quersuaq nutaaq pillugu atuarsinnaavutit. Qaammatini kingullerni amerlasuuni sulisartut quersuarmik aamma allaffinnik nutaanik nappaaniarlutik assut ulapissimapput, tamanna naammassineqarpat sulisut tamarmik nutaarsuarmut nutsissapput. Quersuaq 13.000 m²-nik annertussuseqarpoq tamatumalu nassiussanik ingerlatitseqqitarneq annertuumik pilertornarsitissavaa, tamatumalu kingunerisaanik matorsuarnit tunniussisarfinnit aamma containerinut ingerlaavartumik immersorneqartarnerannut aqut naannerulissaaq.

Atuarsinnaasavit ilagaattaq allaaserisaq Arctic Base Supply-mut tunngasoq, tassannga suliffeqarfiit uuliasionermik ingerlatsisut ukiuni marlungajanni sullinneqareerput. Assartugalerisullu arlallit Aasianni aamma Nuummi sillimaniarnermut pikkorissartinneqarput.

Naammattuugassavit ilagaat Sarfaq Ittummi ilaasut ilaasa oqaluttuarnerat, kiisalu sulisut ilaat Nunatsinni innuttaasunut nassiussat apuunnissaannut isumaginnittartut pillugut allaaserisat.

Atuarninni nuannisaarluarina
Irene Jeppson, paasisutissiisartooq

Den smukke, men besværlige is

Velkommen til endnu et Royal Arctic blad med masser af læsestof. I dette nummer kan du blandt andet læse om de udfordringer der er ved at sejle i grønlandsk farvand.

Vores medarbejdere gør deres bedste for at få godset frem til byer og bygder. Som det ses på forsidebilledet, så kræver det nogle gange at vi må være fleksible og laste og losse på isen. Men andre gange kan det hænde, at godset slet ikke kan komme frem. I de tilfælde er det isen og vejret der tager beslutningen for os, og så bliver skibet omdirigeret til et andet sted. Det er selvfølgelig ærgerligt for vores kunder og for os. Men sådan er de faktiske forhold. Heldigvis er det ikke så tit det sker – for i de fleste tilfælde når skibene frem til tiden. Udfordringerne kan du læse mere om i denne udgave.

Derudover kan du læse om det nye logistikpakhuis på Grønlandshavnen i Aalborg. De sidste mange måneder har håndværkere haft travlt med at opføre det nye pakhuis og kontorfaciliteter, så alle medarbejderne kan flytte ind i splinternye lokaler. Pakhuset er på 13.000 m² og skaber betydelig effektivisering af transitfunktionerne og dermed kortere afstand mellem indleveringsportene og de containere, godset løbende pakkes i.

Du kan også læse en artikel om Arctic Base Supply der nu har serviceret de udenlandske olieselskaber i knap to år. En række terminalarbejdere har været på sikkerhedskursus, både i Aasiaat og Nuuk.

Du kan også møde nogle af Sarfaq Ittuks passagerer og som altid nogle af de medarbejdere der bringer godset frem til den grønlandske befolkning.

God fornøjelse med læsningen
Irene Jeppson, kommunikationsmedarbejder



Sapinngisarput tamaat apuunniartarpugut

- Kalaallit Nunaanni umiarsuarnik angalatitsineq unammillernarsinnaavoq, angalatitsinermt pisortaq Jakob Nordstrøm oqarpoq

Allaaserinmittoq Irene Jeppson

Royal Arctic Line illoqarfinnut aamma nunaqarfinnut angalarpoq sikoqarne-rata silallu ajornartinnikkaangassuk.

- Sumiiffinnut assigiinngitsunut sapinngisarput tamakkerlugu apuunniartarpugut. Ukioq manna umiarsuit arlaqanngitsut tikinnissaat ullunik marlun-nik kinguaattoorfiupput.

- Nuussuarmut tikinnissaq 8. juuni pilersaarutaavoq nunaqarfimmulli aatsaat 13. juuni apuussinnaasimavugut. Tamatuma saniatigut Kullorsuarmut tikinnissarput 9. juuni pilersaarutaasoq, kisianni aatsaat 12. juuni tikippugut,

tamatumunngalu pissutaavoq siku-p qanoq innera. Ukioq manna sikuunera siusinnerusumut assinguvoq, taamaatorli ukiut kingulliit marluk assut manngupput, sikuunerali sivisusimavoq.

Jakob Nordstrøm ukiuni pingasungajanni angalatitsinermt pisortatut atorfeqarpoq.

- Kalaallit Nunaanni imaatigut angal-nermi siku unammillernartuuvoq. Nag-gataatigummi qanoq sikuutiginera aamma silap qanoq innera apuunnissat-sinnut imaluunniit apuutissannginnit-sinnut apeqqutaalertarput. Akuttunngitsumik siku-p qanoq iliornissarput aalajangertarpaa. Nunaqarfimmu- ima-

luunniit illoqarfimmu- sikumik pissute-qartumik apuussinnaangikkaangatta, taava umiarsuaq allamut ingerlatittarparput. Soorunami taamatut aalajanger-neq nuannertanngilaq kisianni allatut ajornartumik pissutsit taamaapput, Ja-kob Nordstrøm oqarpoq.

Nalinginnaasumik imaani sikuunera assigiinngitsutut marluttut isigineqar-tarpoq. Sikorsuit tassaapput immap si-kua Qalasersuup imartaani pilersima-soq meterinik arlalinnik issussusilik, ki-taata sikua tassaavoq siku Baffinip Ka-ngerliumaneraneersoq aamma Davis Strædemeersoq Kalaallit Nunaata ki-taanut pisarpoq. Kitaata sikua 1 meter-ip missaanik issussuseqartarpoq.

Vi gør hvad vi kan for at nå frem

- Det kan godt være en udfordring at operere skibe i Grønland, siger operationschef Jakob Nordstrøm

Af Irene Jeppson

Royal Arctic Line anløber byer og bygder såfremt is- og vejrforhold tillader det.

- Vi gør hvad vi kan for at nå ud til de forskellige steder. I år har der været nogle få skibsanløb hvor vi har været forsinket med et par dage.

- Vi havde planlagt anløb til Nuussuaq den 8. juni og kunne først komme til bygden den 13. juni. Desuden havde vi forventet anløb til Kullorsuaq den 9. juni men kunne først være fremme den 12. juni og det er på grund af isforholdene. Issituationen i år minder om tidligere sæsoner. Dog har de sidste to år været meget milde, men til gengæld meget lange.

Jakob Nordstrøm har været ansat som operationschef i knap tre år.

- Vores udfordring med at sejle i Grønland er is. I sidste ende er det is- og vejrforhold der bestemmer om vi kan komme frem eller ej. Tit er det isen der træffer beslutningen for os. Hvis vi ikke kan komme til en bygd eller by på grund af is, så bliver skibet omdirigeret til et andet sted. Det er selvfølgelig en træls beslutning, men sådan er det nu engang, siger Jakob Nordstrøm.

Der skelnes i almindelighed mellem to typer af havis. Storis er betegnelsen for flere meter tyk havis dannet i Polarhavet, mens vestis er den lokale betegnelse for havis dannet i Baffinbugten og Davis Strædet vest for Grønland. Vestisen er op til cirka 1 meter tyk.

Angalatitsinermut pisortaq Jakob Nordstrøm: - Naggataatigummi qanoq sikuutiginera aamma silap qanoq innera apuunnissatsinnut imaluunniit apuutissannginnitsinnut apeqqutaalertarput.

Operationschef Jakob Nordstrøm: - I sidste ende er det is- og vejrforhold der bestemmer om vi kan komme frem eller ej.



Pissanganeq maannakkut

Naammassiartornera – raketituk sukkatiginani taamaattoq pilertungaatsiartorsuarmik – Aalborgimi Grønlandshavnenimi quersuup nutaap Limfjordenip eqqannguaniittup sananeqarnera

Allaaserinnittoq Jakob Strøm

Sanaartugaq nutaq maannakkut naammassingajalerpoq – quersuaq allaffiillu nutaaqqinnaat Royal Arctic Logisticsimit Royal Arctic Linemillu atorqealertussaapput.

Kisianni naak pilertoraluaqisut taamaattoq utaqqineq sivisivoq.

- Suliap ingerlanerani marlungorlugu avinniarpara – siulleq sanaartornerup ingerlanneqarnera – sanaartorneq, tamanna pilersaarutit malilluinnarlugit A. Enngardip – sanaartornermik ingerlatsisup – isumaqatigiissut pissarsiarigamikku tunniussaatus ingerlavoq. Sapaatit akunneri tamaasa sanaartornerup ingerlanera pillugu ataatsimiittoqartarpoq apeqquutillu tamarmik nassuiaateqartarput, taamaattumik kinguaattoornerit pinaveersaartinneqarput, Erik Th. Møller, Royal Arctic Linep sanaartortitsinermi ataqatigiissaarisua, oqarpoq.

- Suliap ingerlanerata aappaa tassaavoq oqartussaasut suliassanik ingerlatsinerat, tamannalu assut pisariusimavoq – sulilu taamaalluni, Erik Th. Møller oqarpoq.

Oqartussaasut suliassanik ingerlatsinerata pisariuneranut pisutaavoq Royal Arctic Line aamma suliffeqarfik pigisaq Royal Arctic Logistics, suliffeqarfiit tassaammata nassiussanik sunik TAMANIK Kalaallit Nunaannut ingerlanneqartus-sanik passussisussaataasut – tassa aammattaaq qaartartunik, imerpalasunik navianartuni, gassinik, nerisassanik, aallaasinik allanillu tamanik. Tamatuma kingunerisimavaa oqartussaasut eqqaaneqarsinnaasut tamakkingajallutik akuersisutinik tunniussisariaqarsimapput.

- Uanga inuttut nammineq taamak pisariutiginer tupaallaatigilaarpara. Siunnersuisunimmi sulisoqarpugut, COWI – kisianni aali taakku qiinippit sorpassuit iluarsisassat pissutigalugit. Siusinnerusukkut sanaartornerit marlungut peqataasimavunga, taamaattumillu siornatigut misigisaqanngisaannarpunga, Erik Th. Møller nassuiaavoq.

Sunguit tamarmik ataqatigiissaarneqarput

Nutaamik sanaartortitsinermi Aalborg Havn sanaartortitsisuuvoq. Kisianni Royal Arctic Logisticsip illunuk attartortuunissaa siumut isumaqatigiissutaareersimammat sanaartortitsisup aamma attartortussap akornanni ataqatigiissaarinissaq



aallartippoq

annertungaatsiarpoq. Tamatuminnga ataqatigiissaarisussatut Erik Th. Møller toqqarneqarpoq – sionratigut Royal Arctic Linieagenturimi pisortaasoq (suliffeqarfiiit marluusut, ullumikkut Royal Arctic Logisticsimut ataatsimoortillugit kattut-sinneqartut, appaat).

- Uanga suliassara tassaavoq suliassat assigiinngitsut iluarsissat ataqatigiissassallugit. Attartortutut toqqannartumik qanoq isikkoqarnissaanut sunniuteqarsinnaanngilavut. Uanga Royal Arctic Logisticsimut attaveqataavunga. Paasiniartarlugu apeqqutit sanaartormik ingerlatsisup imaluunniit sanaartortitsisup apeqqutigisai kimit akineqassanersut, kiisalu akissutissarsisarlugit. Kiisalu ilaatigut soorunami suliffeqarfissuarmi Royal Arctic Linemi misilittakkakka atortarpakka ilaannikkullumi apereqqaarnanga akissuteqaannartarlunga, Erik Th. Møller illarluni oqarpoq.

Taamaattorli pisuni tamani nammineq misilittakkat naammattanngillat.

- Uanga aalajangersimasunik immikkut nersualaarinissara orniginngilara, kisianni IT-mut immikkoortortaqarfik aamma immikkoortortaqarfimmi pisortaq Tommy Gade ilumut

Nutserneq – annertuumik pilersaarusiugassaq

Oktobarimi nutserneq ingerlanneqalerpat Royal Arctic Logistics aamma ataqatigiissaarisooq Erik Th. Møller ikiortissarsiorsimapput. Nutserneq ingerlanneqassaaq sapaatit akunnerata naanerata ingerlanerani. Sulisut allaffiminni nerrivmiittut nammineq poortussavaat, tassa tallimangornermi ualikkut angerlamissaminut suut tamaasa poortoreersimassavaat. Ataasinngornikkut ullaakkut suliariorunik taava “nammineq” karsiutaat allaffisa nerrivii nutaat eqqaanni inissinneqarsimassapput, puarneqarnissaminut piareerlutik. Tamanna pitsaasumik pilersaarusiugassavaoq kisianni ajornaviarunangi-laq.

assut sulilluarput. Taakku assut suleqatigilluarpakka. Sulisunut aamma suliffeqarfimmut pingaaruteqarlunnartuuvoq IT-mi atortut iluamik ingerlanissaat. Aalajangikkaniit annertuuniit servereqarfissami inissitsiterinissamiit immikkualut-tunut soorlu IT-mut ikkuffissap sumut inissinneqarnissaanut. Tamakku iluamik ingerlanneqaannartussaapput, taamaattoqassaarlu Tommyp aamma sulisuisa sulilluarsimanerat pissutaallutik, Erik Th. Møller nersualaarivoq.

Inissat nutaat

Maluginiarneqanngitsoq kisianni ataqatigiissarisup suliassaa aammattaq pingaaruteqartoq tassaavoq sulisut nuunnissaanut piareersarneqarnissaat – timikkuinnaanngitsoq aammali tarnikkut piareersimanissaat.

- Sulisunut piffissaq atungaatsiarpara. Taakku sumi issiassapat ilaalu ilanngullugit – ilaat ajunngilluinnartumik nalunaa-ruteqarput allallu naammagittaalliulaarlutik. Nutaamik piso-qartillugu tamanna nalinginnaasuuvoq. Taamaattumik sule-qatigisakkalu qaninnerit sulisut oqaloqatigisarnerinut piffis-saq annertoq atorparput tassalu nutaarluinnarmik peqaler-nissaanut oqariartuut iluaqutaasoq paasitikkusullugu taakkulu takusartittarlugit, Erik Th. Møller nassuiaavoq.

Allaffissaqanngilaq

Nutserneq naammassineqarpat Erik Th. Møller soraarnin-gornissaminut piareersimassaaq. Tamannalu, tassa sanaar-tornermut nutaamut taamak annertutigisumik peqataasima-neq, eqqarsaatigalugu eqqumiilaarpoq namminerimi tamatu-minnga atueqataasussaanninneq takkuttarpoq.

- Jens Andersenimut oqarpunga (Royal Arctic Linemi pisor-taaneq aamma Royal Arctic Logisticsimi siulersuisuni siulit-taasoq) ataasiinnarmik naammagittaallitissaqarlunga. Illor-suarimi nutaami uanga nerrivimmik allaffissaqanngilanga, ta-manna eqqumiilaarpoq. Aappaatigullu quianalaarluni, tassa ØK-mi ilinniagaqarnera naammassigakku taava Esbjergimut “pinngitsaalisallunga nuutsinneqarpunga” tamaanilu allaf-feqarfissap aamma quersuit marluk pilersinneqarnissaat 1973/74-imi ataqatigiissaarisuuvunga. Tassa shippingimi suliaqarnera aallartippoq maannakkullu naammassilluni: Nutaamik sanaartormik – kiisalu tamanna ukiuni 50-imi atasinnaavoq. Tamanna uannut ajunngilluinnarpoq.



Nerverne begynder at

Det er skudt op – om ikke som en raket, så i hvert fald temmelig hurtigt – det nye logistikpakhus på kanten af Limfjorden ved Grønlandshavnen i Aalborg

Af Jakob Strøm

Nu er den nye bygning snart klar – og et moderne logistikpakhus og nye kontorfaciliteter skal tages i brug af Royal Arctic Logistics og Royal Arctic Line.

Men selvom det er gået stærkt, har det faktisk været en lang vej.

- Jeg vil dele processen i to – den første er byggefasen – det fysiske byggeri. Det er forløbet helt og aldeles efter den plan som A. Enggard – entreprenøren – gav os da de fik kontrakten. Der har været ugentlige byggemøder, og det har afklaret alle spørgsmål, så man har undgået forsinkelser, siger Erik Th. Møller – Royal Arctic Lines byggekoordinator.

- Den anden fase er myndighedsbehandlingen, og den har været – og er fortsat – meget krævende, siger Erik Th. Møller.

Årsagen til den krævende myndighedsbehandling er, at Ro-

yal Arctic Line og datterselskabet Royal Arctic Logistics er virksomheder som skal kunne håndtere ALLE former for gods på vej til Grønland – altså også eksplosiver, farlige væsker, gasser, fødevarer, rifler og alt muligt. Det har betydet at der har skullet tilladelser til fra stort set alle de myndigheder man kan forestille sig.

- Personligt har det nok overrasket mig lidt at det har været så tungt. Vi har jo hyret en rådgiver, COWI – men selv de er blevet gråhårede af de mange ting der skulle på plads. Jeg har været med til at bygge to gange tidligere, og jeg har aldrig oplevet noget lignende, forklarer Erik Th. Møller.

Koordinering til mindste detalje

Det er Aalborg Havn der er bygherre på nybyggeriet. Men da det på forhånd var aftalt at Royal Arctic Logistics skal leje bygningerne, har der været en del koordinering mellem bygherren og den fremtidige lejer. Til den koordinering faldt valget på Erik Th. Møller – tidligere direktør i Royal Arctic Linieagentur (et af de to selskaber som i dag er lagt sammen til Royal Arctic Logistics.)



Flytning – en stor logistikopgave.

Når der skal flyttes i oktober har Royal Arctic Logistics og koordinator Erik Th. Møller hentet hjælp. Det hele kommer til at ske over en weekend. Medarbejderne er selv med til at pakke deres eget skrivebord. Når de går hjem fredag eftermiddag skal alt være pakket. Når de kommer mandag morgen, er "deres" kasser sat ved deres nye skrivebord. Klar til at pakke ud. Det kræver nøje planlægning, men skulle gerne komme godt igen.

- Min rolle har været at koordinere de forskellige opgaver som skal løses. Som lejere har vi jo ikke formel indflydelse på hvordan det skal se ud. Jeg har været bindeled til Royal Arctic Logistics. Fundet ud af hvem der skulle give svar på de spørgsmål som entreprenør eller byggeherre måtte have, og skaffet et svar. Og nogen gange har jeg selvfølgelig også trukket på min erfaring i Royal Arctic Line-koncernen, og af og til bare givet svaret uden at spørge, siger Erik Th. Møller med et grin.

Det er dog langt fra på alle områder, at egen erfaring har været nok.

- Jeg vil nødig rose nogle særskilt, men it-afdelingen og afdelingsleder Tommy Gade har gjort et virkelig stort stykke arbejde. Dem har jeg trukket meget på. Det er så vigtig en del af medarbejdernes og virksomhedens hverdag at it bare fungerer. Helt fra store beslutninger om serverrummets indretning og ned i detaljerne om hvor it-stik skal sidde. Det skal bare fungere, og det kommer det til med den indsats Tommy og hans mandskab har leveret, roser Erik Th. Møller.

Nye omgivelser

En mere overset, men også vigtig opgave for koordinatoren, har været at gøre medarbejderne klar til at flytte – både fysisk klar og mentalt klar.

- Jeg har også brugt tid på medarbejderne. Hvor skal de sidde, og så videre – og for nogle har der været meget positive tilbagemeldinger, og fra andre lidt brok. Det er helt naturligt med noget nyt. Derfor har jeg og mine nærmeste brugt meget tid på at snakke med medarbejdere og sælge det positive budskab at de får noget helt nyt, og også vise det frem, forklarer Erik Th. Møller.

Ikke noget skrivebord

Når flytningen er overstået er Erik Th. Møller faktisk klar til pension. Og tanken om det lidt mærkelige i at være så involveret i et nybyggeri, som man ikke selv skal bruge melder sig da også af og til.

- Jeg har sagt til Jens Andersen (administrerende direktør i Royal Arctic Line, og bestyrelsesformand for Royal Arctic Logistics) at jeg kun har en ting at klage over. Jeg har ikke selv et skrivebord i den nye bygning. Det er lidt mærkeligt. På den anden side er det lidt sjovt, at da jeg var uddannet i ØK og "tvangsflyttedes" til Esbjerg skulle jeg koordinere tilblivelsen af en kontorbygning og to pakhuse i 1973/74. Så min aktive shippingkarriere begyndte egentlig som den nu slutter: Med at bygge nyt – og noget der kan vare i 50 år. Det har jeg det rigtig godt med.

Iluaqutissat aamma misilittakkat pigaavut

- Maannakut ukiuni marlungajanni
uuliasiortunik kiffartuussinermik
misilittagaqarpugut, Arctic Base
Supply-mi pisortaq, Steen O.
Hansen oqarpoq



Allaaserinnittoq Irene Jeppson

- Aallartinnitsinnit piffissami ingerlareersumi anertuumik ilisimasaqalersimavugut. Tamanna ingerlatsivinnut uuliasortut isumannaatsutut aamma toqqissisimanartutut isigaat, tassa uagut maani Kalaallit Nunaanni pissutsit ilisimavavut ingerlatsineq pilersaarusiernermi annertuumik piumasaqaatitaqarpoq kiisalu attaveqaateqarnermut tunngatillugu aamma atortunut pigineqartunut – Nuummi aammalumi Aasianni.

Steen O. Hansen, Arctic Base Supply-mi pisor-tanngorpoq 1. marsi 2011-mi. Ilaatigut suliaasaraa niuernerup pitsannorsarnissaa aamma anertusiartortinnissaa.

Ukiuni kingullerni 25-ni Esbjergimi Danbor Servicemi, Arctic Base Supply A/S-imit piginnit-tut aappaanni, sulisimavoq.

- Uanga annertunerusumik suliaqarfigaara assartuineri piareersaaneq ilaatigullu Aberdeenimut suliarortitaavunga tappavani Danbor Services aallartisarnerani peqataallunga.

Ukiut arfinillit arfineq marluk matuma siorna Steen O. Hansen Esbjergimi allaffimmini issiatil-luni aalajangerpoq Kalaallit Nunaat annertusiartortitsinissamut periarfissaasinnaasutut ilanngun-riarlugu.

- Ineriartornermut malinnaavunga takusinnaallu-gulu ingerlatsiviit uuliasortut Kalaallit Nunaan-nik soqutiginninnerat. Tamatumalu kingorna Royal Arctic Linemut atassuteqarpunga tusarni-aaffigalugit suleqatigiissinnaanersugut ataatsi-mullu pilersitsilluta piginnaasavut ataatsimoortil-lugit ingerlatsivinnut uuliasortunut neqerooruti-gisinnaasatsinnik.

Saaffiginnissut ajunngitsumik tiguneqarpoq kii-salu ingerlatsiviit taakku marluk piffissap unga-sinngitsup ingerlanerani suleqatigiilernissaq siu-nerタルugu atsiogatigiippit.

- Danbor Servicep aamma Royal Arctic Linep piginnaasatik aamma isumalluutitik ataatsimoor-tippaat kiisalu Arctic Base Supply pilersillugu. Uanga taamani naliliinera tassaavoq pitsaane-rpaajussasoq suleqatissamik misillitagaqartumik kiisalu tamaani inuiaqatigiinni tunngaveqarluar-tumik nassaassagaanni – tamakkulu Royal Arctic Linemut pigineqarput.

Uuliasionermik ingerlatsisumit nersualaarneqarneq

Ingerlatsivik 2010-mi pilersinneqarpoq ukiorlu taanna maajimi Cairn Energy-lu isumaqatigiissut ukiuni pingasuni atuuttussaq atsiorneqarpoq.

- Siorna sulineq naammassereermat Edinburgimi Cairn Energy nalilersuinerlammik ataatsimeeqa-tigineqarpoq tassanilu oqarfigineqarpunga inger-latsiviup sulinerput assut iluarisimaaraa. Siorna sullissisimanerput pillugu taamaallaat nersualaaru-tinik oqaaseqarput, kisianni tamanna soorunami aammattaaq pisussaaffiliivoq. Uagummi siornatut pitsaatigisumik sullissisariaqarput – ajornan-gippallu pitsaanagerusumik pilertornerusumillu.

- Ilaatigut suleriaatsivut pitsannorsarnerusaria-qarpavut. Cairn Energy-p pisariaqartitai siornar-nit maannakkut nalunnginneruvagut, Steen O. Hansen oqarpoq.

Ilinniartitaaneq

- Inuit uagutsinnit sullissisartut pikkorinneruler-sinniarlugu assartugalerisut arlallit sillimaniar-nermut Aasianni aamma Nuummi pikkorissartip-pavut. Pikkorissartitsinerni pingaartippavut silli-maniarneq ataatsimut isigalugu aamma imaani uuliasionerimi atortunik passussinermi sillimani-arneq. Pikkorissartitsineq sapinngisamik piviusu-nik tunngaveqartinniarlutigu imaani uuliasior-nermi atortunik atugassinneqarput – atortut Danmarkimit tikisippavut taakku Mærsk Olie aamma Gas, Danbor Service-imit aamma minne-runngitsumik Royal Arctic Linemut ajunngisaar-nermikkut uagutsinnut atugassaritippaat. Atortut tassaapput containerit imaani uuliasionerimi ator-neqartartut assigiinngitsunik angissuseqarlutillu ilusillit aammattaaq qillerinerimi ruujorit as-sigiinngitsunik takissuseqartut silissuseqartullu.

Illugiilluni oqaloqatigiinneq

Arctic Base Supply-mit ingerlatsivittut ataannar-nissaq qitiutinriarlugu ujartuinerimik suliaqa-ngaatsiarput.

- Tuniniaajutigaluni isumasioqatigiinnernut as-sigiinngitsunut peqataasarpugut. Ilaatigut juuni-mi peqataaffigaagut Newfoundlandimi St. Johni-mi saqqummersitsineq aamma Københavnimi qillerineq pillugu isumasioqatigiinneq peqataaf-figaarput. Septembarimi Aberdeenimi tamaani imaani uuliasiorneq pillugu tuniniaajutigaluni saqqummersitsisoqassaaq tassani uagut saqqum-mersitsilluta peqataassaagut. Aammattaaq Sisimi-uni apriliip naalernerani imaani uuliasiorneq pil-lugu ataatsimeersuarnermi peqataavugut.

- Ingerlaavartumik ingerlatsivinnik uuliasioner-mik suliaqartunik oqaloqateqartarput. Uagut naluarpuk ukiuni aggersuni qanoq pisoqassane-soq, kisianni soorunami neriuppugut aammattaaq aappaagu Cairn Energy Kalaallit Nunaanni ingerlatsiumaartoq. Kalaallit Nunaata eqqaa as-sut qitiutinneqarpoq qularnanngitsumillu anner-tusaavissaqarpoq, Tunumi aamma Kitaani, Steen O. Hansen oqarpoq.

Vi har fordelene og erfaring

- Vi har nu snart to års erfaring med at servicere olieselskaberne, siger direktør i Arctic Base Supply, Steen O. Hansen

Af Irene Jeppson

- I løbet af den tid der er gået fra da vi startede, har vi oparbejdet en masse viden. Det giver en sikkerhed og tryghed for olieselskaberne, at vi ved hvad vi har med at gøre her i Grønland hvor operationen stiller store udfordringer til logistikken samt til infrastrukturen og de tilstedeværende faciliteter – såvel i Nuuk som i Aasiaat.

Steen O. Hansen begyndte den 1. marts 2011 som direktør for Arctic Base Supply. Hans opgave er blandt andet at styrke forretningen og skabe mere vækst.

De seneste 25 år har han været ansat hos Danbor Service i Esbjerg, den anden ejer af Arctic Base Supply A/S.

- Jeg har primært arbejdet indenfor logistik og har blandt andet været udstationeret i Aberdeen hvor jeg var med til at etablere Danbor Services afdeling der.

For 6-7 år siden sad Steen O. Hansen på Danbor Services kontor i Esbjerg og besluttede at sætte Grønland på listen over potentielle vækstområder.

- Jeg fulgte udviklingen og kunne se olieselskabernes interesse for Grønland. Jeg kontaktede herefter Royal Arctic Line for at høre om vi ikke skulle arbejde sammen, og skabe en fælles enhed med fælles kompetencer, som vi kunne tilbyde olieselskaberne.

Henvendelsen blev positivt modtaget og de to selskaber kunne snart underskrive en hensigtserklæring.

Danbor Service og Royal Arctic Line forenede deres kompetencer og ressourcer og oprettede Arctic Base Supply.

- Min vurdering var dengang, at det bedste ville være at finde en partner med erfaringer og med godt afsæt i lokalsamfundet – og det havde Royal Arctic Line.

Ros fra olieselskab

Selskabet blev etableret i 2010 og allerede samme år i maj blev der underskrevet en treårig kontrakt med Cairn Energy.

- Efter endt operation sidste år havde vi et evalueringsmøde i Edinburg med Cairn Energy og der fik jeg at vide, at selska-



bet er godt tilfreds med vores arbejde. De havde kun rosende ord for den service vi leverede til dem sidste år. Men det forpligtiger selvfølgelig også. Vi skal meget gerne levere den samme gode service som vi leverede sidste år - og gerne gøre det endnu bedre og mere effektivt.

- Vi skal blandt andet optimere arbejdsgangen. Vi kender Cairn Energys behov bedre end sidste år, siger Steen O. Hansen.

Uddannelse

- For at dygtiggøre de folk som arbejder for os har vi haft en række terminalarbejdere på sikkerhedskursus, både i Aasiaat og i Nuuk. På kurserne har vi lagt stor vægt på generel sik-

gerne



Arctic Base Supplymi pisortaq, Steen O. Hansen: - Siorna sulineq naammassereermat Edinburgimi Cairn Energy nalilersuinertalimmik ataatsimeeqatigineqarpoq tassanilu oqarfigineqarpunga ingerlatsiviup sulinerput assut iluarisimaaraa.

Direktør i Arctic Base Supply, Steen O. Hansen: - Efter endt operation sidste år havde vi et evalueringsmøde i Edinburg med Cairn Energy og der fik jeg at vide, at selskabet er godt tilfreds med vores arbejde.

kerhed og sikker handling af offshoreudstyr. For at gøre kurset så realistisk som muligt, har vi fået stillet offshore-udstyr til rådighed – udstyr som vi har hentet op fra Danmark og stillet til rådighed med stor velvilje fra Mærsk Olie og Gas, Danbor Service og ikke mindst Royal Arctic Line. Udstyret består af offshorecontainere i forskellige størrelser og udformninger samt diverse borerør i forskellige dimensioner.

I dialog

Arctic Base Supply laver en del opsøgende arbejde for at skabe fokus omkring selskabets eksistens.

- Vi er med på forskellige messer og konferencer. Vi har blandt andet deltaget i en messe med en stand i St. John i

Newfoundland i juni og vi har ligeledes deltaget i en drilling-konference i København. I september Aberdeen hvor der vil være en offshore-messe, hvor vi også har en stand. Vi har også været i Sisimiut for at deltage i en offshorekonference i slutningen af april.

- Vi er i løbende dialog med andre olieselskaber. Vi ved ikke hvad det kommende år bringer, men vi håber da selvfølgelig på, at Cairn Energy også vil have aktiviteter i Grønland næste år. Der er stor fokus omkring Grønland og der er helt klart vækstområder, både på østkysten og på vestkysten, siger Steen O. Hansen.

Igasoq nipilersornermik arsarnermillu nuannarisartaq

Martin Bitsch Baarts Irena Arcticami pilittatut atorfeqarpoq

Allaaserinnittoq Irene Jeppson

Ullut tamarluinnaasa Martin Bitsch Baartsip isumagisarpaa Irena Arcticami inuttat 13-it nerisassiuunnissaat. Igasutut ilaatigut akisussaaffigaa nerisassiornissaq nerisassallu suunissaat aalajangiiffiginissaat, aamma pisiniarneq nerisassallu piler-saarusiornissaat isumagisarpai.

- Sapaatik akunneri arfinilikkaarlugit sulisarpugut, taava sapaatik akunnerini arfinilinni tulliuttuni sulingiffeqartarpugut. Suligaangama ullaassakkut nalunaaqutaq tallimanut makikkajuttarpunga iffiulerlungalu. Sulisarpunga tallimaniit nalunaaqutaq 13.00-ip tungaanut, akunnerit aappaat avillugu qasuersaareeraangama sulileqqitarpunga nalunaaqutaq 14.30 nalunaaqutaq 19.00-ip tungaanullu sulisarlunga.

- Tulakkaangatta pisiniarajuttarpugut tu-laffitta nerisassaataanik. Tuttuusinnaap-put, umimmaat, savat neqaat imaluunniit aalisakkat.

Umiartortulli mamarisannaarput – tas-salu flæskesteg.

- Kukkunavianggilagut flæskestegimik sassaalliissagutta. Angallatitsinni tamanna mamarineqarluarpoq. Innuttanik igaassan-nik isumassarsitinneqartarluarponga aam-ma. Nerisassiugassanik siunnersuuteqara-juttarput.

Martin Bitsch Baarts Kalaallit Nunaan-nut pivoq 1983-imi 15-inik ukioqarluni.

- Ataataga taamanikkut GTO-qarallarmat tassani atorfinippoq, anaanaga kigusiortu-tut atorfinilluni, taamaattumik Aasiannut nuunnissarput aalajangerparput. Gamme-qarfimmi 11. klassimi aturpunga, kingor-natigut qaammatini arfineq marlunni USA-mi aturlunga. Kalaallit Nunaannut uterpunga 1984 naalersoq, qaammatillu marlussuit qaangiummata M/S Kunuun-guami inuttanngorlunga.

Igasutut Martin naammassivoq 9. decem-ber 1988-imi, aappaaguanilu 1989-imi pi-littatut Nuka Arcticami atorfinilluni.

- Aappaaguani soraarpunga A.P. Mølleri-mi atorfinikkama. Tassani ukiut 19-issaat avillugu atorfeqarponga Royal Arctic Linemut utinnginnini.

- Kalaallit Nunaata imartaani angalaneq nuannareqaara. Umiarsuaatileqatigiiffik inuttaqarpoq tatiginartorujussuar-nik im-minnut ilisarimasunik.

- Nunarsuatsinni amerlanerpaani angala-simavunga, Afrika Kujallermiit Australia-mut. Amigaatigiinnarpakka New Zealand aamma Qalasersuaq Kujalleq. Ukiorpaa-lunni angalaffigisanni amerlasoorpassuar-

nik takusaqarsimavunga. Inuppassuit naa-pissimavakka. Angalasarnerup nuannersua tassaavoq sumut tamaanga nikittarneq.

Martin Bitsch Baarts Gillelejemi najuga-qartuuvoq, tassani nuli qitornaallu mar-luk sisamanik aamma 14-inik ukiullit na-jugaqarlutik.

Nipilersorneq aamma arsarneq

Martin Bitsch Baarts nuannarilluartuuai arsarneq aamma nipilersorneq.

- Tusarnaartitsinerni arlalippassuarni pe-qataasarnikuuvunga. Ilaatigut Suzi Qua-tro, D.A.D, AC/DC aamma Kim Larsen tusarnaariarnikuuvakka. Angerlarsima-gaangama ilaqtakka ilagisarpakka, kisi-anni aamma nammeneq misigisaqarnissa-mut inissaqartariaqarpoq.

- Tusarnaartitsinerni peqataassallunga nu-annarisaraara imaluunniit arsartunik isi-ginnaarneq. Nuannarinerpaasaraakka FC København aamma Manchester United.

- Angalatilluni timersortarnissaq ajorna-kusoortarami. Taarsiullugu FC Køben-havnip aamma Manchester Unitedip nu-annarininnitaasa klubbiinut ilaasortaavu-nga, Martin Bitsch Baarts oqarpoq.



Musik og fodboldglad kok

Martin Bitsch Baarts arbejder som hovmester på Irena Arctica



Af Irene Jeppson

Hver eneste dag sørger Martin Bitsch Baarts for, at den 13 mand store besætning ombord på Irena Arctica får mad. Som kok har han blandt andet ansvaret for at tilberede og sammensætte maden og som hovmester sørger han også for indkøb og kostplanlægning.

- Vi arbejder seks uger ad gangen og har efterfølgende fri i seks uger. Når jeg er på job står jeg typisk op klokken 5 og går i gang med at bage. Jeg arbejder fra klokken 5 til 13 og slapper af i halvanden time inden jeg møder igen klokken 14.30 til 19.00.

- Når vi lægger til i en havn hænder det, at vi tager op i byen for at købe de råvarer der er tilgængelige i det pågældende sted. Det kan være rensdyr, moskus, lam eller fisk.

◀ - Tulakkaangatta pisiniarajuttarpugut tulaffitta nerisassaataaniq, pillitaaq Martin Bitsch Baarts oqarpoq.

- Når vi lægger til i en havn hænder det, at vi tager op i byen for at købe de råvarer der er tilgængelige på det pågældende sted, siger hovmester Martin Bitsch Baarts.

Sømændene har dog en livret – og det er flæskesteg.

- Man går aldrig ”forkert i byen” hvis man serverer flæskesteg. Det er det store hit ombord. Jeg får også en del inputs fra besætningsmedlemmerne. De er gode til at komme med forslag til menuen.

Martin Bitsch Baarts kom til Grønland i 1983 som 15-årig.

- Min far havde fået arbejde i det daværende GTO og min mor havde fået arbejde som tandtekniker og derfor besluttede vi at flytte til Aasiaat. Jeg tog 11. klasse i Gammeqarfik og bagefter tog jeg på syv måneders skoleophold i USA. Jeg tog tilbage til Grønland i slutningen af 1984, og et par måneder efter begyndte jeg at sejle med kystskibet M/S Kunuunnguaq.

Han blev færdiguddannet som kok den 9. december 1988 og året efter i 1989 fik han job som hovmester ombord på Nuka Arctica.

- Året efter stoppede jeg da jeg havde fået arbejde hos AP Møller. Her var jeg i atten et halvt år før jeg vendte tilbage til Royal Arctic Line.

- Jeg synes det er dejligt at sejle i grønlandsk farvand. Rederiet har meget sta-

bile medarbejdere ombord på skibene og man kender hinanden.

- Jeg har været de fleste steder på jorden, lige fra Sydafrika til Australien. Jeg mangler faktisk kun New Zealand og Sydpolen. Jeg har fået set en del i alle de år som jeg har sejlet. Jeg har mødt en masse mennesker i løbet af årene. Det gode ved at sejle er, at man kommer vidt omkring.

Martin Bitsch Baarts bor til dagligt i Gilleleje med sin kone og deres to børn på 4 og 14 år.

Musik og fodbold

Martin Bitsch Baarts store lidenskab er fodbold og musik.

- Jeg har været til en del koncerter. Blandt andet Suzi Quatro, D.A.D, AC/DC og Kim Larsen. Når jeg er hjemme er jeg sammen med familien, men der skal også være plads til egne oplevelser.

- Jeg nyder at tage til koncerter eller se en fodboldkamp. Mine favorithold er FC København og Manchester United.

- Det er svært at dyrke sport når man sejler. I stedet er jeg medlem af FC Københavns fanklub og Manchester Uniteds fanklub, siger Martin Bitsch Baarts.

Nassiussanik



Irena Arcticami umiarsuup naalagaa Thorkil Clausen Riis John Kirkegaard, Johnny Christensen aamma Thorkil Vester ilagalugit.

Skibsfører ombord på Irena Arctica, Thorkil Clausen Riis sammen med John Kirkegaard. I baggrunden Johnny Christensen og Thorkil Vester.

PHOTO: JEPSON

assartuisartut

Irena Arctica kitaani uteqattaartarluni illoqarfinnut assigiinngitsunut assartuilluni angalasarpog

All. Irene Jeppson

Royal Arctic'ip angalatitaa Ilulissaniit Qasigiannguanut umiarsuarmut assartueqqittartumut ilaalluni angalaqataanissamut akuerisaasimavoq – sapaammi ualikkut. Umiarsuaq assartueqqit-tartoq amerlanertigut akunnerni marlussunni tulaqqasarpoq containerinik useqarluni umiarsu-alivimmuullermit ingerlaqqinnginnermini.

- Allamik aggertoqarpa, umiarsuup naalagaata Thorkil Clausen Riisip aquttuuneq John Kirkegaard aquttarfiup illuatungaaniittoq suaarlugu aperaa paasiniaarlugu umiarsualivimmi umiarsuaq illuatungaanut saatsinnissaa qulakkeerniarlugu.

Paasiuminaappog umiarsuaq taamak angitigisoq qanoq ilionikkut Ilulissani umiarsualivimmit taamak mikitigisumit illuanut saatsinneqarsinnaersog. Umiarsuaq 108,7 meterinik takissusilik 21,50 meterinillu silissusilik ingerlaaruusaarpoq piffissarlu sivikitsuinnaq qaangiuttoq Ilulissaniit qimagukkiartarluni. Ilulissaniit amerlasuut kusanarluinnartut sanioqquttarlugit Qasigiannguit tungaannut ingerlaarpoq tamaani usilersussalluni usiminillu niusaqassalluni.

- Aap, inissaqarpiannigilaq – kisianni ajunngilaq. Angalanermit tassani umiarsuup naalagaa Thorkil Clausen Riis aquttuuvog ilaatigut aquttuuneq John Kirkegaard ikiortigisarlugi. Irena Arctica-mi inuttat 13-iupput.

- Imaatigut angalaneq nuannernerusarpoq allafissornermik suliaqarnermit, Thorkil Clausen Riis oqarpoq aquttarfimmi atortorissaaruterpas-suit malinnaaffigiutugalugit.

- Umiarsualiviit arlaqaaluttut tikittarpavut, tamati-gullu nuannersuusarpoq illoqarfimmi takusarsarsiorluni ingerlaalaarnissaaq piffissaqarfisigaa-ni. Kingullermik Qaqortumiikkatta arlaliulluta umiarsualiviup biilii attartorlugit illoqarfimmik "takornariaasuusaarpugut", Ilulissani umiarsu-aliviup bussii aamma uani sapaammi ulikkaarput. Nuannertuannarpoq taamaaliornissaaq piffissa-qarfisiginnallugu. Umiarsualivinni tulaqqasar-pugut akunnerni marlussunni kingornatigullu ornigassatsinnut tulliuttumut ingerlaqqittarluta.

Thorkil Clausen Riisip sakkutuujusussaanini sakkutuuni imarsiortuni ingerlannikuuaa.

- Aquumiut umiarsuup aquttarfianiittartut takuakka suliaqanngilluinnartut. Taamaattumik aalajangerpunga aquumiunngorniarlunga, illaatigaluni oqaluttuarpoq.

- Taamaalinerani 18-inik ukioqarpunga. Kingornatigut umiartortunngorniarfimmi atualerpunga, umiarsuaatileqatigiinni Lauritzenikkunni ilaatigut ilinniartuullunga.

Ullumikkut Thorkil Clausen Riis Irena Arctica-mi naalagaavoq.

Matrosimiit aquttuunermut

John Kirkegaard 2002-mili Royal Arctic Linemi angalaqataasalerpoq.

- Matrositut aallartippunga. Umiarsuarmi aqu-miunngorniarlut ilinniarfianni ilinniagaqarnera naammassigakku umiarsuaatileqatigiinni miki-nerusumi angalavunga Imarmi Akullersuarmi kiisalu Caribiemi angalasarlunga. Kingornatigut Royal Arctic Linemiilerpunga, ukiullu amerlanerpaat Nuka Arcticami angalaqataasarlunga.

Siorna John Kirkegaard aquttuunertut atorfin-tinneqarpoq novembarimilu 2010-mi Irena Arctica-miilerluni.

Aquttarfimmiit Qeqertarsuup Tunuanut isikki-veqarpoq. Ilimanaq arriitsumik ingerlalluta avaq-qupparput, umiarsuaatileqatigiiffiullu angalatitaa ilassiniaarlugu inuttat allat aquttarfimmukarmata oqalungusiarpugut.

Akunnerit marlussuit angalareeratta Qasigiannguanut nalunaaqutaq 19.00 apuuppugut. Assar-tugalerisut arlallit umiarsuursuup tikinnerani pi-areersimapput usingiaanissamut usilersornissaa-nullu angalanermini ornigassaminut tullermit ingerlaqqinnerani.

Umiarsuaq usingiarnerata usilersorneratalu na-laani Thorkil Clausen Riis eqqissisimaarpoq John Kirkegaardip usingiaaneq isumagigaa umiarsuali-vimmut tullermit ingerlaqqinnginnermini.

Royal Arctic Linep umiarsuaataani inuttat anga-lasarpugut sapaatit akunnerini arfinilinni kingorna-tigullu aamma sapaatit akunnerini arfinilinni su-lingiffeqartarlutik.

Fragtens mænd

Irena Arctica sejler i pendulfart på vestkysten med fragt til de forskellige byer

Af Irene Jeppson

Royal Arctic's udsendte har fået lov til at sejle med feederskibet fra Ilulissat til Qasigiannguut - en søndag eftermiddag. Et feederskib er oftest kun i havn i et par timer hvorefter det sejler videre til næste havn med containere.

- Er der nogen på vej ind, råber skibsfører Thorkil Clausen Riis til overstyrmand John Kirkegaard i den modsatte side af broen, for at få klarlagt om han kan vende skibet i havnebasinet.

Det er en gåde, hvordan et så stort skib kan manøvreres ud af den lille havn i Ilulissat. Skibet, der er 108,7 meter langt og 21,50 meter bredt, sejler stille derud af og kort efter er vi på vej væk fra Ilulissat. Forbi de mange flotte isfjelde og med kurs mod Qasigiannguut hvor der også skal lastes og losses gods.

- Ja, vi har ikke meget plads - men det går. På denne tur er det skibsfører Thorkil Clausen Riis der står ved roret med hjælp fra blandt andet overstyrmand John Kirkegaard. Der er 13 besætningsmedlemmer ombord på Irena Arctica.

- Det er sjovere at sejle end at sørge for det administrative arbejde, siger Thorkil Clausen Riis, mens han holder øje med de mange instrumenter på broen.

- Vi anløber en del havne og det er altid rart når der er tid til at komme lidt rundt i byen og kigge. Sidst vi var i Qaqortoq var vi nogle, der lånte havnens bil og kørte lidt rundt og legede "turister", og havnebussen var også fyldt denne søndag i Ilulissat. Det er altid dejligt når der er tid til sådan noget. Vi ligger i havnene i et par timer og sejler videre igen til næste destination.

Thorkil Clausen Riis har aftjent sin værnepligt i søværnet.

- Jeg så navigatørerne på broen og så, at de ikke lavede en dyt. Derfor besluttede jeg mig for at blive navigatør, griner han mens han fortæller.

- På det tidspunkt var jeg 18 år gammel. Jeg startede herefter på søfartsskolen og var blandt andet aspirant i Rederiet Lauritzen.

I dag er Thorkil Clausen Riis skibsfører ombord på Irena Arctica.

Fra matros til overstyrmand

John Kirkegaard har sejlet med Royal Arctic Line siden 2002.

- Jeg startede som matros. De første to år efter jeg blev færdig på navigationsskolen havde jeg hyre i et mindre rederi, hvor jeg sejlede i Middelhavet samt Caribien. Senere kom jeg så til Royal Arctic Line, og har sejlet de fleste år ombord på Nuka Arctica.


Sidste år blev John Kirkegaard udnævnt til overstyrmand og i november 2010 kom han på Irena Arctica.

Oppe fra broen er der udsigt over Diskobugten. Vi sejler stille forbi Ilimanaq og der bliver sludret med nogle af de andre besætningsmedlemmer som er kommet op på broen for at hilse på rederiets udsendte.

Efter et par timers sejlads ankommer vi til Qasigiannguut klokken 19.00. Nogle terminalarbejdere står klar til at tage imod det store skib som nu kan blive losset og lastet inden den skal fortsætte på sin rute.

Mens skibet bliver losset og lastet kan Thorkil Clausen Riis tage sig en "slapper" mens John Kirkegaard styrer losningen inden rejsen går videre til næste havn.

Besætningen ombord på et Royal Arctic Line-skib arbejder i seks uger og har efterfølgende fri i seks uger.



Irena Arctica-mi aquttuuneq Thorkil Clausen Riis.

Skibsfører på Irena Arctica, Thorkil Clausen Riis.



Angalaneq nuannerluinnartooq

- Nammineq nunagisami takornariaalluni nalissaqanngilaq, Aase Nygaard 70-inik ukioqalertussa q Nuummeersoq taamak oqarpoq

Allaaserinnittoq Irene Jeppson

- Juunip aallartinnerani Aase Nygaard Nuummi Sarfaq Ittummut ikivoq. Nunanut allanut sulinnigiffeqarluni angalanani aalajangersimavoq sinersortaammut ilaalluni sulinnigiffeqarniarluni. Arctic Umiaq Line angalanissamik immikkut ittumik pilersaarusiorsimavoq ilaatigut sermimut iigartartumut Eqimut aammalu Kangerlussuatsiamut angalaneq ingerlassalluni.

- Angalaneq nalissaqanngilaq. Sumiiffiit siornatigut takoreersimasakka takooqilugit assut nuannerpoq.

- Kalaallit Nunaat asavara imaatigullu angalaneq assut nuannaralugu. Pinngortitaq nuannareqaara aamma maani nunami eqqissisimasumik pissuseqarneq. Uiga 2007-imili annaagakku arlaleriarlunga sinersorlunga angalaniarlunga eqqarsaatigisarpara, kisianni piviusunngortittarnagu maannakkulli taamaalivunga. Angalanerlumi nalissaqanngilaq. Ingerlaarnitsinni illoqarfinnut arlalinnut unitartupug taakkunanilu qangali ilisarisisimasakka arlallit ilassivakka, kiisalu Kangerlussuatsiamut pulanissamut periarfissarsivunga siornatigummi qulaaniit taamaallaat takusarpara, helikopterimik Kangerlussuup tungaanut ingerlaartarnitsinni.

- Angalaneq aggustimi ingerlanneqarsimasinnaagaluarpooq juuni siusippallaalarami. Sulimi aputeqangaatsiarmat nunamut niugaangatta ilaatigut nunaluttarami. Kisianni taamaakkaluortoq angallavippit pinneqaaq aamma taamaalioqqinnissara eqqarsaatigaara. Tamatuma sania-tigut assut sila eqqorluarparput.

- Kinaluunniit maani nunami najugalik taamatut sinersorluni qasuersarluuni angalasaruaqaraluarpoq – tamannami misigisaavoq immikkut illuinnartooq.

Kalaallit Nunaanni inunngorpoq

Aase Nygaard 1941-umi Upernavimmi inunngorpoq. Arfineq pingasunik ukioqarluni angajunilu Danmarkimut aallartinneqarput.

- Angajora Danmarkimukartitaavoq 5. klassimi atuariartorluni. Kisimiillunilu angalassanngimmat uanga ilagalugu aallartinneqarpunga. Tappavani ataatama angajoqqaavinut nuuppugut.

23-nik ukioqarluni aalajangerpoq Kalaallit Nunaannut uteqqinniarluni.

- Kalaallit Nunaannut uterusuppunga angajoqqaakka ilisarisisanerulerniarlugit. Taamanikkut angajoqqaakka Ammasalimmiipput uangalu qanittuanni naju-

gaqarusuppunga. Kisianni sygeplejerskitut ilinniakkannik naammassinneqqamerlunga illoqarfimmut allamut nuussinnaanngilanga minnerpaamik ukioq ataaseq Dronning Ingridip Napparsimmavisuani suleqqaarsimatinnanga. Ataataga KGH-mi atorfeqarpoq tamatumali kinguninngua Maniitsumut nuutsinneqarpoq. Taavalu uanga Maniitsumut qinnuteqarnialerama Qaortumut nuutsinneqarpoq.

- Taavalu soqutaajunnaarpoq, maani Nuummiinnara assut nuannarilersimavara taamaattumik tamaaniiginnarissara qiniinnarpara.

Decembarip aallaqqaataani 1971 Aase Nygaard, Sanami oversygeplejerskitut toqqarneqarpoq ukiullu marluk qaangiuttut 1973-imi nuna tamakkerlugu sygeplejerskinut qullersatut toqqarneqarluni atorfiup taassuma 1990-imi atorunnaarsinneqarnissaata tungaanut. Ukiut kingulliit 2002-mi soraarninngornissami tungaanut peqqinnissaqarfimmi sulisoqarnermut pisortatut atorfeqarpoq.

Maannakkut Aase Nygaard ilaatigut Røde Korsip atornikuerniarfianik aqutsisuvoq ilaannilu ernermi namminersortutut kigutileriffiani allaffimmiutut ikiuttarluni.

Alle tiders tur

- Det er fantastisk at være turist i sit eget land, siger den snart 70-årige Aase Nygaard fra Nuuk

Af Irene Jeppson

I begyndelsen af juni steg Aase Nygaard ombord på Sarfaq Ittuk i Nuuk. I stedet for at tage til udlandet for at holde ferie, havde hun besluttet sig for at holde ferie ombord på kystskibet. Arctic Umiaq Line havde arrangeret en speciel tur blandt andet til den kælvende isbræ Eqi og Evighedsfjorden.

- Det var en fantastisk tur. Det var et dejligt gensyn med alle de steder jeg tidligere har set, fortæller Aase Nygaard.

- Jeg elsker Grønland og jeg elsker at sejle. Jeg elsker naturen og den afslappede atmosfære der hersker her i landet. Jeg har, efter at have mistet min mand i 2007, flere gange tænkt på at tage på en kysttur, men det er aldrig blevet til noget. Ikke før nu. Og det har været en fantastisk tur. Undervejs stoppede vi op i flere byer og jeg fik mulighed for at hilse på flere gamle bekendte, og så fik jeg mulighed for at komme ind i Evighedsfjorden som jeg tidligere kun har set fra luften, når man fløj til Kangerlussuaq med helikopter.

- Turen kunne dog godt være arrangeret i august for juni var lige tidligt nok. Der var stadig en del sne og de steder hvor vi gik i land var terrænet ikke så godt. Men uanset hvad, så var det en flot og dejlig tur og jeg kunne godt tænke mig at gøre det igen. Vi var desuden heldige med vejret.

- Enhver der bor her i landet burde tage på sådan en afslappende sejlur – det er nemlig en oplevelse for sig selv.

Født i Grønland

Aase Nygaard blev født i Upernavik i 1941. Som otteårig blev hun sendt til Danmark sammen med sin storesøster.

- Min søster skulle til Danmark for at gå i 5. klasse. Da hun ikke skulle rejse alene, blev jeg sendt af sted sammen med hende. Vi flyttede ned til min fars forældre.

Som 23-årig besluttede hun sig for at komme tilbage til Grønland.

- Jeg ville gerne tilbage til Grønland for at lære mine forældre at kende. Mine

forældre boede i det daværende Ammasalik (Tasiilaq) og jeg ville gerne bo i nærheden af dem. Men som nyuddannet sygeplejerske kunne jeg ikke flytte til en anden by før jeg havde fået mindst et års erfaring på Dronning Ingrid's Hospital. Min far arbejdede for KGH og kort efter blev han omplaceret til Maniitsoq. Da jeg så skulle til at søge til Maniitsoq blev han omplaceret til Qaqortoq.

- Så kunne det egentligt også være lige meget. I stedet var jeg faldet så godt til i Nuuk, at jeg valgte at blive her.

Den 1. december 1971 blev Aase Nygaard udnævnt til oversygeplejerske på Sana og to år efter i 1973 blev hun udnævnt til landssygeplejerske indtil den stilling blev nedlagt i 1990. De sidste år indtil pensioneringen i 2002 var hun ansat som personalechef i sundhedsvæsenet.

Aase Nygaard styrer nu blandt andet Røde Kors' genbrugsbutik hvis ikke hun sidder bag skrivebordet i sin søns private tanklinik for at give en hjælpende hånd.

- Kinaluunniit maani nunami najugalik taamatut sinersorluni qasuersaarluni angalasaruaqaraluarpoq – tamannami misigisaavoq immikkut illuinnaqtoq, Aase Nygaard oqarpoq. Juunimi Sarfaq Ittumut ilaalluni sinersorpoq.

- Enhver der bor her i landet burde tage på sådan en afslappende sejlur – det er nemlig en oplevelse for sig selv, siger Aase Nygaard. Hun tog i juni med Sarfaq Ittuk på kysttur.



Nuna ilaasortaatinik umiarsuaqanngitsoq takorloorsinnaanngilara

Upernaaq manna politikikkut oqallinnerup kingorna inuit ilaat immaqa aperissapput soq Sarfaq Ittuup siunissaa ukiunut tallimanut qulakkeerneqarnersoq. Ilaasulli akornanni akissut nalornissutigineqanngilaq!

Allaaserinmittoq Irene Jeppson

- Uanga naalagaagalaruma Sarfaq Ittuk suli ukiopassuarni angalaannassagalarpoq, 73-inik ukiulik Markus Eliassen Upernaviup eqqaani Tasiusarmioq oqarpoq.

Angut taanna Sarfaq Ittummut ilaasoq naapipparput. Maajip aallartinnerani nunaqarfimminit Upernavimmumut aallarpoq tamaanngaannit Air Greenlandimut ilaalluni Ilulissiarluni. Ilulissani Sarfaq Ittummut ikivoq Nuummumut ingerlaqqinniarluni.

- Qaammat ataaseq paniga tikeraarlugu Nuummiippunga. Umiarsuarneq timmisartornermit iluarineruvara. Soorunami timmisartorluni ornigassaq pilertornerusumik tikinneqartaralarpoq – kisianni umiarsuarluni nuannerneruvoq illoqarfippassuit aqqusaarlugit taakkunani ilaqtutanik aamma ikinngutinik takusaqarnissaq periarfissaalluni.

- Takorloorsinnaanngilluinnarpara Nunarput ilaasortaatinik umiarsuaqanngitsoq. Inuunita ilagaa imaatigut angalasarneq taamaattumillu ilaasortaatinik angalasinnaaneq atatiinnarneqassaaq. Sarfaq Ittuk atuinnarneqarnissaa ukiuni tallimani qulakkeerneqarpoq, kisianni uanga isumaga malillugu tamanna sivikippallaarpoq. Soormi siviisuumik atuuttussamik isumaqatigiisuteqartoqanngila uagut kalaallit sumiiffimmit sumiiffimmut angalasinnaanerput qulakkeerniarlugu. Ukiut arlaqanngitsut matuma siorna umiarsuit ilaasortaatiit Upernavimmumut tikittarput taamani nuanneqaaq, Markus Eliassen oqarpoq.

Umiarsuarluni nuanneqaaq

Naapitatta ilagaat aappariit Simon Olsen aamma Dorthe Nielsen Paamiuniit Ilulissanut ingerlaartut. Ulloq taanna aappariit inuissiorput aappaa 64-inik aappaalu 52-inik ukioqalerlutik.

- Ilulissanukarpugut panikka marluk ernguttallu tikeraarlugit, Simon Olsen oqarpoq. Tikinnissarput qilanaaraarput, nalunnginnatsigu ilaqtuttavut tikinnissatsinnut piareersarimasut inuuvissiorngit nalliuttorsiuutiginiassagatsigit.

Simon Olsen ukiopassuarni kilisaammi inuttaalluni angalasi-mavoq.

- Uanga isumaqarpunga sinersortaatiit piginnarnissaa pingaaruteqartuusoq. Soraarninngoreerpunga kiisalu akikinrummat umiarsuarluta Ilulissiarpugut. Sinerissami inunnik arlalinnik ilisarimasaaqarpugut. Illoqarfimmi arlalinnut Sarfaq Ittuk aqqusaartarmat sinerissamillu inunnik arlalinnik ilisarimasaaqaratta iluatsillugu ilaqtuttavut aamma ikinngutivut takusarpavut. Nunarpummi pinneqaaq uangalu takor-



Simon Olsen og Dorthe Nielsen: - Sarfaq Ittuup piginnarnissaa pingaaruteqarpoq. Taamatut angalanermi immikkut illuinnartumik nuna angallavigneqartarpoq. Qasuersaarparpoq aamma inuppasuit ilisarimasat naapinneqartarput.

Simon Olsen og Dorthe Nielsen: - Det er vigtigt at bevare Sarfaq Ittuk. Det er også en unik måde at komme rundt i landet på. Det er afslappende og man møder altid en masse man kender.



loorsinnaavara takornariarpassuit taamatut angalasinnaaneq pingaartikkaat. Inuimmi maanimit naapinnissaannut periarfissaqartarput illoqarfiillu nunaqarfiillu arlallit avaqqunneqartarput aqqusaarneqarlutillu taamaalillutillu aammattaq pinggortitarsuaq misigisarpaat.

Siunissami umiarsuit mikinerusut sinersortaatiit atornerarsinnaasut uanga isumaqarpunga. Angallatit sukkanerusumik apuussinnaasut aamma immaqa maannamut sanilliullugu illoqarfimmut amerlanerusunut tikissinnaasut, Simon Olsen oqarpoq.



Jeg kan ikke forestille mig et land uden passagerskibe

Hvorfor blev Sarfaq Ittuks fremtid sikret for en 5-årig periode, spørger nogle sikkert sig selv, efter forårets politiske debat. Men hos en del af passagererne er man ikke i tvivl om svaret!

Af Irene Jeppson

- Hvis jeg kunne bestemme, så skulle Sarfaq Ittuk blive ved med at sejle i mange år endnu, siger 73-årige Markus Eliassen fra Tasiusaq ved Upernavik.

I begyndelsen af maj rejste Markus fra sin bygd Tasiusaq til Upernavik for derfra at flyve videre med Air Greenland til Ilulissat. Fra Ilulissat steg han ombord på Sarfaq Ittuk med kurs mod Nuuk. Også returrejsen blev indledt på kystpassagerskibet.

- Jeg har været i Nuuk i en måned for at besøge min datter. Jeg foretrækker at sejle fremfor at flyve. Godt nok er det hurtigere at nå frem til sin destination når man flyver – men det at sejle er hyggeligere, og man stopper op i en masse byer, hvor man har mulighed for at hilse på familie og venner.

- Jeg kan simpelthen ikke forestille mig et Grønland uden passagerskibe. Det er en del af vort liv at sejle. Derfor skal skibspassagertrafikken bevares. Sarfaq Ittuks fremtid er sikret for en 5-årig periode men efter min mening er det en alt for kort tidshorisont. Hvorfor ikke lave en langsigtet aftale der sikrer, at vi grønlændere kan komme rundt fra sted til sted. For få år siden sejlede passagerskibene til og fra Upernavik og det var tider, siger Markus Eliassen.

Dejligt at sejle

Ægteparret Simon Olsen og Dorthe Nielsen var på samme rejse på vej til Ilulissat fra Paamiut. Samme dag havde parret fødselsdag hvor de henholdsvis kunne fejre 64 og 52 år.

- Vi er på vej til Ilulissat for at besøge mine to døtre og børnebørn, siger Simon Olsen. Det bliver dejligt at komme frem. Vi ved at familien har forberedt vores velkomst, så vi kan fejre vores fødselsdage.

Simon Olsen har sejlet med trawler i mange år.

- Jeg synes det er vigtigt at bevare kystskibet. Jeg er pensionist og da det er billigere for os at sejle, har vi valgt at sejle til Ilulissat. Sarfaq Ittuk lægger jo til i flere byer og da vi kender en del mennesker på kysten er det en god anledning til at se familie og venner. Den mulighed har man ikke rigtigt når man flyver. Det er også en unik måde at rejse på. Grønland er jo et smukt land. Jeg kan også forestille mig, at der er mange turister der værdsætter denne måde at rejse på. De møder jo den lokale befolkning og sejler forbi en masse byer og bygder i og med de også får oplevet vores storslåede natur.

- I fremtiden synes jeg godt at man kunne bruge mindre skibe til kystsejllads. Fartøjer der kan nå hurtigere frem og som er mere effektive og som måske kan komme til flere byer end hidtil, siger Simon Olsen.

Angalajuarluni inuuneq

Kent Andersen Sarfaq Ittummi pilittatut pisortatut sulivoq

Allaaserinmittoq Irene Jeppson

Qaammatit aappassaat tamaasa Sarfaq Ittummut ikisarpoq pilittatut pisortatut sulinini nakkutiginiarlugu. Suliffimmi suliaassat ilaat tassaapput ilaasut tamarmik aamma inuttat sulinneqarmissaannut akisussaasuuneq.

- Qaammammi ataatsimi angalasarpunga qaammallu ataaseq sulinnigittarlunga. Suliaassat assut allanngorartarput. Ullut marluk assigiittanngilat uangalu tamanna nuannarinervara. Ullut tamaasa nutaanik pisortaqaruni ajunnginneruvoq, Kent Andersen 51-inik ukiulik oqarpoq. Siullermeerluni imarsiortutut angalaqqaarpoq 1977-imi.

- Sakuutooqarfimmi ukiut marluk missaanni uanga piumassusera tungavigalugu sulivunga. Kangilinnguaniippunga tamaangaanniillu aalisarnermik nakkutilliinermut peqataasarpunga.

Ukiut marluk ingerlareermata nunamut niuvoq nunami suliffiit assigiinngitsut misilinniarlugit.

- Ukioq 1993-imi umiarsuarnut uteqqippunga. Taamani umiarsuit pingasuupput, Sarfaq, Saqqit aamma Sarpik sinersorlutik angalasartput. Taamani umiarsuit sulitallineqanngikkallarmata. Royal Arctic Bygdeservice pilersinneqarnialermat 1994-imi peqataavunga.

Umiarsuarmit timmisartumut

Ukiut arlallit imarsiortooreerluni Kent Andersenip trafikassistentit ilinniagaqarnissani toqqarpaa.

- Ukiut arlalialuit trafikassistentit sulivunga aammattaaq taamani Grønlandsflymi saqisutut atorfeqarlunga. Ukiulli arlalialuit qaangiummata imarsiornermut uteqqippunga. Sarfaq Ittummi inuttassarsiortoqarpoq

uangalu qinnuteqarama 2003-mi atorfinitsinneqarpunga. Februaarimi 2006-imi pilittatut pisortatut toqqarneqarpoq.

- Sulia assorsuaq nuannarivara. Qaammat ataaseq ulaperiarluni tamatum kingorna qaammat ataaseq sulinnigittarluni nuannerpoq. Sulinnigikkaangama ilaqtakka ilagisarpakka. Angerlarsimaffitsinni qasuersartarpunga, nuliara nerisassiuullugu imaluunniit ernguttavut marluk ilagalugit.

Sulinerminut atatillugu nuliani naapippaa.

- Nuliara taamani billitsileriffimmi sulivoq. Naapitalerpugut kingusinnerusukkullu katilluta. Uagut ajoringilarput sapaatit akunnerini marlusunni qimassimasarnerput, kisianni tamatum kingorna immitsinnut najortarnivut nuannarisarpavut.

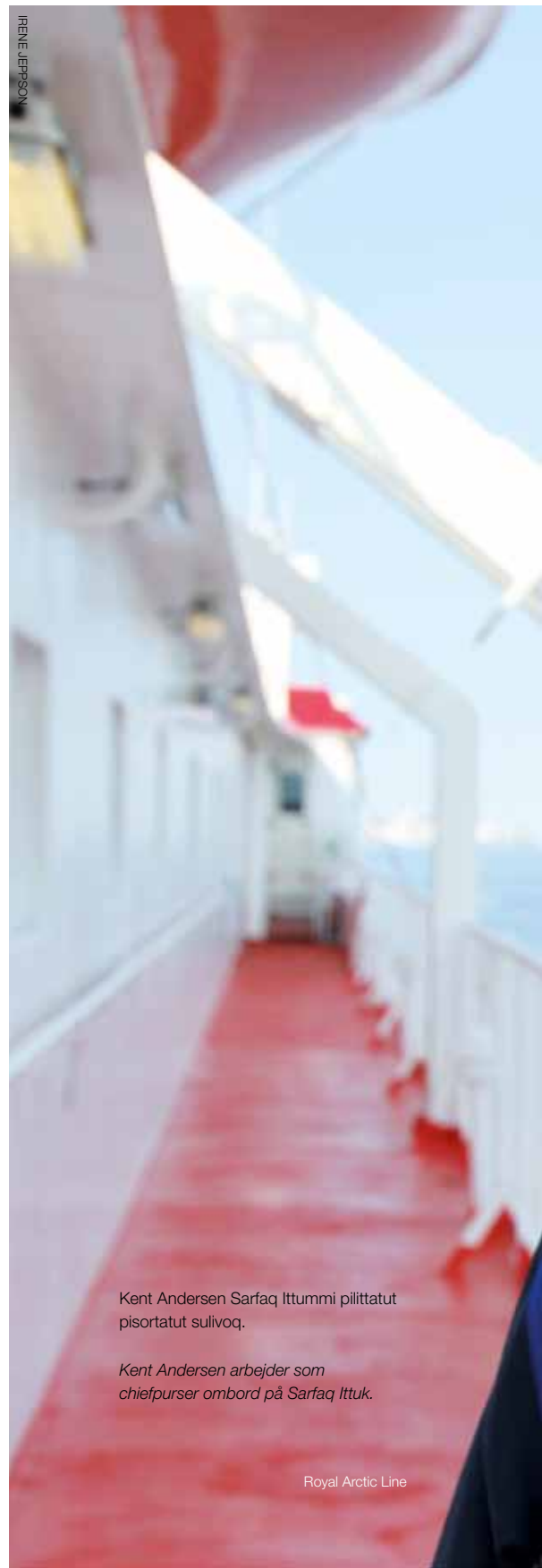
Piffissaq suliffik allanngorartog

Pilittat pisortaatut sulinerup kingunerivaa ullormit ullormut piffissap suliffiusup allanngorartarsinnaanera.

- Apeqquataasarpog nunaqarfinnut imaluunniit illoqarfinnut assigiinngitsunut qassinut tikinnerput. Soorlu assersuutigalugu Arsummut 6.15 tikittarpugut. Taava uanga nalunaaqutaq 05.15 makittarpunga ullormut suliaassat piareersarniarlugit.

- Sulia siulleg tassaasarpog qaraasasiaq ikeriarlugu ilaasut qassit ikisanersut aamma ilaasut qassit niussanersut paasiniarniarlugu. Tamatum kingorna cafeteriap ammarnissaa piareersartarparput aamma saqisut ullormut suliaasaannik oqaluttuunnissaat isumagisarpaa.

Kent Andersenip suliaasa ilagaat kif-



Kent Andersen Sarfaq Ittummi pilittatut pisortatut sulivoq.

Kent Andersen arbejder som chiefpurser ombord på Sarfaq Ittuk.

fartuussinermi sulisut qaqugu sulinngiffe-qarnissaasa piareersarnerat aamma sulisussat tullinnguuttut qaqugu ikissanerat.

- Sapaatit akunnikkaartumik pilersaarsiortarpunga. Ilaasut qanoq amerlatigaat aamma inuttat qanoq amerlatigaat, umiarsuarmi igaffik suleqatigalugu taquassat qanoq amerlatiginersut pisiarissanerivut aamma kioskimi sunik amigaateqarner-

gut, umiarsuarmi automatit tamaasa missisortarpakka, init paarnaartartut matu-sartut aamma akikinnermiittut saqisumik sullerissunik eqqiarneqarnissaat isumagisarpa kiisalu karsi uanga akisussaaffigaa-ra. Unnukkut cafeteria matugaangat karsimiittut tamatigut kisinneqartarput. Aap, tassa ullut tamaasa nakkutigisassat amerlasarput. Aatsaat innartarpunga unnukkut cafeteria matoreeraangat ualikkut qasuer-

saarneq eqqaassanngikkaanni. Aasaanerani qaammatit sivilisusarput. Suliakka imatut oqimaatsuunngikkaluarpurput, kisianni ullut takisinnaasarpurput aamma nalunaaqut-tap akunnerpassui ataannartumik eqqumasarpunga, Kent Andersen oqarpoq.

- Kisianni suliffik nuanneqaaq. Ullut tamaasa inuppassuit naapittarpavut.





IRENE JEPSON

Kent Andersen saqisut pikkorissut ilaat ilagalugit.

Kent Andersen i selskab med de dygtige stewardesser.

- Uanga ilaatigut akisussaaffigaara angalanerup nalaani ilaasut ilorri-maarnissaat, Kent Andersen oqarpoq.

- Jeg har blandt andet ansvaret for at passagererne har det godt under sejladsen, siger Kent Andersen.



IRENE JEPSON

Et liv på farten

Kent Andersen arbejder som chiefpurser ombord på Sarfaq Ittuk

Af Irene Jeppson

Hver anden måned stiger han ombord på Sarfaq Ittuk for at passe sit job som chiefpurser. Et job der blandt andet består i at have ansvaret for servicering af alle passagerer og besætning.

- Jeg sejler en måned og har derefter fri i en måned. Arbejdet er meget alsidigt. Ikke to dage er ens og det har jeg det allerbedst med. Der skal helst ske noget nyt hver dag, siger 51-årige Kent Andersen.

Han begyndte at sejle for første gang i 1977.

- Jeg arbejdede som frivillig indenfor militæret i cirka to år. Det var i Kangilinnuit hvor jeg var med til at udføre fiskerikontrol.

Efter to år på havet valgte han at gå i land for at prøve forskellige landbase-rede erhverv.

- I 1993 vendte jeg tilbage til skibene. Det var dengang de tre skibe, Sarfaq, Saqqit og Sarpik sejlede kystsejlad. Det var før skibene blev forlænget. I 1994 var jeg desuden med til opstarten af Royal Arctic Bygdeservice.

Fra skib til fly

Efter nogle år indenfor søfarten valgte Kent Andersen at uddanne sig til trafik-assistent.

- Jeg arbejdede i nogle år som trafik-assistent og var også ansat som steward i det daværende Grønlandsfly. Men efter nogle år vendte jeg tilbage til skibsfarten. Sarfaq Ittuk søgte mandskab og jeg søgte og blev ansat i 2003.

I februar 2006 blev han udnævnt til chiefpurser.

- Jeg holder utrolig meget af jobbet. Det er dejligt at have travlt i en måned og efterfølgende have fri i en måned. Når jeg har fri er jeg sammen med min familie. Jeg slapper af derhjemme, laver mad til min kone eller er sammen med mine to børnebørn.

Han mødte sin kone i forbindelse med sit arbejde

- Min kone arbejdede på billetkontoret dengang. Vi begyndte at se hinanden og senere blev vi gift. Vi har det begge fint ved at være væk fra hinanden i et par uger, men så nyder vi også hinandens selskab når vi er sammen.

Skiftende arbejdstider

Jobbet som chiefpurser betyder, at arbejdstiderne kan variere fra dag til dag.

- Det afhænger af hvornår vi ankommer til de forskellige bygder eller byer. Vi plejer eksempelvis at ankomme til Ar-suk klokken 6.15. Så står jeg op klokken 05.15 for at gøre klar til dagens arbejde.

- Det første jeg gør er at tænde computeren for at tjekke hvor mange passagerer der skal ombord og hvor mange der står af skibet. Derefter gør vi klar til at åbne cafeteriet og jeg sørger for at give stewardesserne dagens opgaver.

En del af Kent Andersens arbejde består også i at planlægge hvornår besætningen i service-gruppen skal have fri og hvornår næste hold skal ombord.

- Jeg planlægger for hver uge. Hvor mange passagerer og besætningsmedlemmer er der, hvor meget proviant vi skal bestille, og hvad mangler vi af varer i kiosken? Jeg sørger for at alle automaterne ombord bliver tjekket, sørger for at kahytter, kupeer og liggepladser bliver rengjort af de effektive stewardesser, og så er jeg ansvarlig for kassen. Vi tæller kassen op hver aften når cafeteriet lukker. Ja, der er mange ting at tage sig til hver eneste dag. Jeg går først til ro når cafeteriet lukker, men har også lidt hviletid om eftermiddagen. Sommermånederne plejer at være lange. Mit arbejde er ikke decideret anstrengende, men dagene kan være lange og man er vågen i mange timer ad gangen, siger Kent Andersen.

- Men det er et dejligt arbejde. Vi møder en masse mennesker hver eneste dag.



PIA BREINER SØRENSEN

EQQUISUT

Royal Arctic Linep sullittakkami iluarisimaarinnineranik misissuitsinerminut atatillugu iluatsiil-lutik eqquisut makitsinikkut nassaarineaqput.

Ukiup aallartinnerani apeqqutit immersorlugit akisassat 3.200-t inunnut sullittakkanut aammattaq suliffeqarfinnut angisuunut aamma mikisunut nassiussuunneqput. Tamatumani siunertaavoq sullittakkat Royal Arctic Linep sullissisarneranik iluarisimaarinninersut paasinia-neqarnera. Sullittakkat misissuinermut akissute-qarsimasut akomanni periarfissaqarpoq eqqu-gassanik kusanartunik eqquinissaq – iluatitsillu-tillu ajugaasut maannakkut kikkuunersut paasi-neqarput.

Assimi takuneqarsinnaapput sullittakkanik sullissinermut pisortaq Lars Borris Pedersen sa-nianiiporlu Magne Niclassen suliffeqarfiit akor-nanni eqquisoq.

VINDERNE

Vi har nu trukket de heldige vindere i forbindelse med Royal Arctic Lines kundeundersøgelse.

I starten af året blev der sendt 3.200 spørgeskemaer ud til private kunder samt store og små virksomheder.

Formålet var at finde ud af om kunderne var tilfredse med Royal Arctic Lines ydelser. Blandt de kunder der har svaret på kundeundersøgelsen var der mulighed for at vinde flotte præmier – og disse heldige vindere er nu fundet.

På billedet ses kundefører Lars Borris Pedersen sammen med Magne Niclassen – vinder af 1. præmien blandt erhvervskunderne.

Sullittakkanik misissuinermi makitsinikkut ajugaasut tassaapput:
Vindere af lodtrækningen fra kundeundersøgelsen:

Suliffeqarfiit/Erhverv:

Eqqugassaq anneq iPhone 4.

1. præmie iPhone 4.

Magne Niclassen, MT Højgaard, Nuuk

Eqqugassat tulliat iPad 2./ 2. præmie iPad 2

Karl Jensen, EMJ, Ilulissat

Eqqugassat pingajuat iPod./ 3. præmie iPod.

Knud Andersen, Sannassisoq, Ilulissat

Inuit sullittakkat/Privatkunder:

Eqqugassaq anneq iPhone 4.

1. præmie iPhone 4.

Justus Kaspersen, Ilulissat

Eqqugassat tulliat iPad 2./ 2. præmie iPad 2.

Hegora Dahl, Paamiut

Eqqugassat pingajuat iPod./ 3. præmie iPod.

Johannes Jensen, Uummannaq

Pingaartuuvoq umiarsuarnut attaveqartuarnissaq

Nuka Karlsen Geisler Nuummi allaffeqarfimmi umiarsuarni inuttassarsiuussisarnermi assistentit sulisarpoq

Allaaserinnittoq Irene Jeppson

Nuka Karlsen Geisler niuernerme aningaasarsiornermik (markedsføringsøkonomit) ilinniarnini 2005-imi naammassivaa, ilinniarninili atunngilaa. Paarlattuanik imarsiornerup silarsuaani allamik suliffissarsiorpoq.

31-nik ukiulik Nuka Karlsen Geisler Upernavimmeersuuvoq. Meeqqat atuarnianni atuarnini naammassigamiuk USA-mi lowa-mut aallarpog tassani oqaatsinik ilinniariartorluni.

- Ukiog ataaseq nunami allameereerlunga Aasianni Ilinniarnertuunngorniarfimmi ilinniartunngorpunga. Tassani ukiuni pingasuni ilinniareerlunga arlaannik ilinniartariaqartut misigivunga. Ilinniarnissamut uninnganiangilanga, taamaattumik shippingimik ilinnigaqalernissamut qinnuteqarpunga. Ilisimangilara sammivik sorleq toqqarniarnerlugu. Angajora, taamanikkut Royal Arctic Line IT-mik immikkoortartaqarfiani atorfeqartoq, siornatigut suliffeqarfissuaq taanna pillugu paasisutissanik nassinnikuuaanga, tamatumalu soqutigilersippaanga.

Nuka Karlsen Geisler Royal Arctic Line 2001-imi ilinniartut aallartippog.

- Ilinniarnema nalaani ukiut aappaat avillugu Aalborgimiippunga. 2005-imi naammassivunga, kisianni ilinnigara atunngilara. Ilinniarnertuut naammasseqqammersut arlaanni ilinnialertariaqarpunga, tassalu markedsføringsøkonomit. Ullumikkut umiarsuarni inuttarsarsiuussinermi assistentit sulivunga, tamannalu naammagisimaarpara.

Nuka Karlsen Geisler Royal Arctic Line umiarsuarnut angisuunut, sinerik sinerlugu angalasunut, attaveqartarpoq.

- Umiarsuarni inuttat taarseraangata billettissaannik inniminiiussuttarpakka. Isumaqarpunga umiarsuarnut attaveqartuarnineq pingaartuuvoq. Telefonikkut mailikkullu inuttat attaveqarfigiuartarpakka, taamaattumik uannut pingaartuuvoq ulluinnarni inuit suliffinni attaveqarfigisartakkakka takussallugit. Aamma misigisarpa umiarsuarni inuttat nuannarisaraat pulaarneqartarnertik, taamaaliornikkut suleqatigiinneq ajornanginnerusaqaaq.

- Atorfiga angutinit atorfigineqarnerusarpoq, aammami aallaqqaammut umiartortut silarsuaanniilerneq ajornakusuulaarsimavoq. Paasisimasarfingilersussaavakka "qangatut ileqqut aamma mallittarisassat" – kisianni massakkut ajunngitsorujussuuvoq.

Aappanilu paneqarput tallimanik ukiulimmik ateqartumik Naduk. Sulinnigiffimmi nalaq ilaqtariinnut sammitittarpaa, Nuka timersunngikkaangami.

- Nerinnalaartuannarsimavunga, ukiullu pingasut qaangiupput arpattalerama. Sanigorpunga, maannalu arpattarneq silarsuannut ilaaginnersimavoq. Aamma volleyball-ertarpunga sapaatit akunnerannut pingasoriarlunga.

Atorfik: Umiarsuarni inuttarsarsiuussinermi assistent

Ateq: Nuka Karlsen Geisler

Suliffik: Inuttassarsiuussineq, Nuuk

Sunngiffik: Sapaatit akunnerannut pingasoriarluni volleyball, imminni nuannisarneq ilaqtariinnik ikinngutinilla ilaqarneq

Vigtigt at have tæt kontakt til skibene

Nuka Karlsen Geisler arbejder som bemandingsassistent på hovedkontoret i Nuuk

Af Irene Jeppson

Egentligt blev Nuka Karlsen Geisler færdig som markedsføringsøkonom i 2005 men hun har ikke brugt sin uddannelse. I stedet har hun søgt andre veje indenfor den maritime verden.

31-årige Nuka Karlsen Geisler kommer fra Upernavik. Efter endt folkeskole tog hun til Iowa i USA for at gå på sprogskole.

- Efter et år i udlandet startede jeg på gymnasiet i Asiaat. Her var jeg i tre år og efter gymnasiet skulle jeg bare i gang med et eller andet. Jeg havde ikke lyst til at holde pause og derfor søgte jeg ind på shippinguddannelsen. Jeg vidste ikke hvilken retning jeg skulle gå. Min storesøster, der dengang var ansat i Royal Arctic Lines IT-afdeling, havde tidligere sendt mig nogle informationer omkring virksomheden og det vakte min interesse.

Nuka Karlsen Geisler startede som elev i Royal Arctic Line i 2001.

- Under uddannelsen var jeg i Aalborg i halvandet år. Jeg blev færdig i 2005 men har ikke brugt min uddannelse. Som nyudklækket student skulle jeg bare i gang med noget og det blev så som markedsføringsøkonom. I dag arbejder jeg som bemandingsassistent og det er jeg tilfreds med.

Nuka Karlsen Geisler har tæt kontakt til de store Royal Arctic Line skibe der sejler kystfart og atlantfart.

- Jeg sørger for at bestille billetter til mandskabet når der er udskiftning blandt personalet. Jeg synes det er vigtigt at have et tæt kontakt til skibene. Jeg har en del kontakt til mandskabet via telefon og mails og derfor er det vigtigt for mig at møde de personer jeg til dagligt har kontakt med via arbejdet. Jeg kan også mærke, at de ansatte ombord på skibene værdsætter at få besøg og på den måde bliver samarbejdet meget nemmere.

- Min stilling er meget mandsdomineret og det var da lidt svært i starten at sætte sig ind i sømandsverdenen. Jeg skulle sætte mig ind i "traditionerne og reglerne" – men nu går det meget godt.

Sammen med sin kæreste har hun datteren Naduk på fem år. Fritiden bliver brugt i familiens tegn hvis Nuka ikke dyrker sport.

- Jeg har altid været lidt stor og for tre år siden begyndte jeg at løbe. Jeg tabte mig og nu er løb bare blevet en del af mit liv. Jeg går også til volleyball tre gange om ugen.

Stilling: Bemandingsassistent

Navn: Nuka Karlsen Geisler

Arbejdssted: Bemanningen, Nuuk

Fritid: Går til volleyball tre gange om ugen, hygge derhjemme og samvær med familie og venner



LARS SVANCKER

Pisiniarfimmit umiarsualiviup pisortaatus

Ujuunnguaq Johansen 48-nik ukiulik Qasigiarmioq Royal Arctic Linemi sulilerpoq 2002 – ullumikkut Qasigiannguani pisortatut sulivoq 10-nik sulisoqarluni

Allaaserinnittoq Irene Jeppson

- Ulloq siulleq umiarsualivimmut suliartoqqaarama assut anni-laangavunga, Ujuunnguaq illaatigaluni oqaluttuarpoq.
- Taamani maajiuvoq 2002-mi. Umiarsuaq siulleq Qasigiannuanut tikissimavoq Irena Arcticamullu ikilluta usilersuisussaavugut usingiaasussaallutalu. Misigisimavunga umiarsuaq angisoorujussuusoq maskiinallu amerlangaarmata umiarsuarmi ingerlaarnissara annilaangagaara. Umiarsuarmi uanga assut mikillunga misigivunga. Kisiannili ajunngilaq tamatumalu kingorna umiarsuarmi ingerlaarnissara sungiuppara.

Ujuunnguaq Johansen pisiniarfimmi 1981-imit 2000-imit sulisimavoq.

- Ukiuni arlalinni pisiniarfimmi suliffeqarpunga. Taamaallunga suliinnaarnissara toqqarpara nammineerlunga illuliornissara takorloorakku. Ukiut marluk allamik sammisaqarnanga suliniutiginiagara aallartippara. Pilattuutillunniit qanoq atornissaa nalungajallugu. Titartagartai isiginnaariarlugit eqqarsarpunga "taavami", kisianni takorluugara assut piviusunngortikkusuppara. Sanasut toqqaviliortippakka taannalu naammassimassuk sinnerna suliarlugu aallartippara. Illu 2000-ip naalernerani naammassivoq.

Ujuunnguaq Johansen Royal Arctic Linemi assartugalerisutut ilinniarsimangitsutut sulilluni aallartippoq. Sulilernerminit ukiut marluk qaangiuttut quersualerisumut ikiortitut toqqarneqarpoq. Ukiortu ataaseq qaangiimmat quersualerisunngorluni 1. septembari 2008 atorfeqarnermini qaaffaqippoq umiarsualivimmi pisortatut toqqarneqarluni.

Nuliaraa Marie kiisalu marluullutik katillugit arfineq marlunnik qitornaqarput aamma pingasunik erngutaqarlutik.

Fra butiksfaget til havnechef

48-årige Ujuunnguaq Johansen fra Qasigiannguat kom til Royal Arctic Line i 2002 – i dag er han ansat som øverste chef i Qasigiannguat med 10 ansatte under sig

Af Irene Jeppson

- Jeg var rædselsslagen den første dag jeg mødte på jobbet i havnen, griner Ujuunnguaq Johansen mens han fortæller.

- Det var i maj 2002. Årets første skib var kommet til Qasigiannguat og vi skulle ombord på Irena Arctica for at losse og laste. Jeg følte skibet var så stort og der var så mange maskiner at jeg var helt bange for at færdes ombord på skibet. Jeg følte mig så lille ombord på dette store skib. Men det gik da, og siden har jeg vænnet mig til at færdes ombord på skibene.

Ujuunnguaq Johansen har arbejdet i en butik fra 1981 til 2000.

- Jeg var i en årrække ansat i en butik. På et tidspunkt valgte jeg at opsigte min stilling fordi jeg havde en drøm om at bygge mit eget hus. Jeg rev to år ud af kalenderen og gik i gang med projektet. Jeg vidste knap nok hvordan man brugte en sav. Jeg kiggede på tegningerne og tænkte "hvad så", men jeg var opsat på at gøre drømmen til virkelighed. Jeg fik nogle tømrere til at lave fundamentet og da det var på plads gik jeg i gang med resten. Huset stod klar i slutningen af 2000.

Ujuunnguaq Johansen startede sin karriere i Royal Arctic Line som ufaglært terminalarbejder. To år efter ansættelsen blev han udnævnt til godsassistent. Året efter blev han godsforvalter og den 1. september 2008 steg han yderligere i graderne og blev udnævnt til havnechef.

Privat er han gift med Marie og til sammen har de syv sammenbragte børn og tre børnebørn.

Atorfik: Umiarsualivimmi pisortaq

Aqqa: Ujuunnguaq Johansen

Suliffik: Havneservice Qasigiannguat

Sunnigiffik: Aasanerani angalaartaqaanga, uninngaanneq sa-perpara. Assut pisuttuartarpunga aamma ukiuunerani. Taava Tasersuarmut illoqarfiup unngatinnuaniittumut pisuttuartarpunga.

Stilling: Havnechef

Navn: Ujuunnguaq Johansen

Arbejdssted: Havneservice Qasigiannguat

Fritid: Sejler meget i sommermånederne. Jeg kan ikke holde ud at sidde stille. Jeg går mange ture, også om vinteren. Så går jeg en tur til Flyversøen (Tasersuaq) som ligger lige udenfor byen.



Angalalluni paasisitsiniaaneq ornigarneqarluartoq

Allaaserinnittoq Irene Jeppson

Septembarip aallartinnerani Sarfaq Ittuk angalanerani ilinniartitaanermut paasisitsiniaanermut atorneqarpoq - Iluatsilluarpoq. Inuusuttorpassuit Danmarkimut ilinniariartornerminni suna naatsorsuutigisinnaaneraat pillugu oqaloqatigaavut, Erno Petersen oqarpoq. Peqqissaasutut ilinniagartuuvoq Avalammullu, Danmarkimi kalaallit ilinniagaqartut kattuffiannut, ilaasortaavoq.

- Illoqarfiit sisamat tikippavut Ilulissat, Aasiaat, Sisimiut aamma Nuuk taakkunanilu ilinniakkanik ingerlatsiviit tamaasa pulaarpavut. Inuusuttut amerlavallaartut Danmarkimut tikinnerminni piareersimalluartanngillat. Akuttunngitsumik misigisarparput inuusuttut aatsaat aallarluinnaleraangamik kollegiami inissarsiorlutik aallartittartut. Tamanna ajornartorsiorfitsisarpoq ingammik Danmarkimi illoqarfinni anginerni, taakkunani inissarsiorneq ajornaatsuinnaanngilaq, Erno Petersen oqarpoq.

Imaatigut angalalluni pilerisaarineq Aalborgimi Kalaallit Illuannit aqqissuunneqarpoq. Aalborgimi Kalaallit Illuanni pisortaq Jan Thrysøe angalaneq pillugu oqarpoq: - Kalaallit Nunaanni illoqarfiit amerlanerutut tikikkusussimagaluarparvut kisianni aningaasat killilerpaatigut. Taamaattorli imaatigut angalaajutigaluni paasisitsiniaaneq assorsuaq iluatsilluarpoq, Jan Thrysøe oqarpoq.

Sooruna imaatigut angalaajutigalusi paasisitsiniaaneq ingerlakkissi nunamiunngitsoq?

- Kalaallit Nunaani qangaaniilli imaatigut angalajuartoqarpoq taamaattumik uanga isumaqarpunga taamatut angalariaseq atussallugu pissusissamisoortoq. Uagutsinnullu tama-

nut tamanna ajornannginneerarsuuvoq. Sumiiffimmit sumiiffimmut timmisartumik angalaqattaarnani aamma tokoqqu-saarutiniq kiisalu atortussanik allanik nassiusseqqaarnata atortussavut tamaasa nassarpavut. Inersuarmi atortugut ikkussuuteqqaartariaqanngilavut. Tamatuma saniatigut angalaqatigiit ataatsimi katerisimapput – ulloq unnuarlu. Kiisalu Sarfaq Ittuk umiarsuatsialaavoq sullisserusuttunik pikkorissunillu sulisoqarluni.

Sooruna inuusuttut Jyllandip avannaanukassasut asser-suutigalugu Københavnimut ingerlanatik?

- Jyllandip avannaani suliffeqarfeqarpoq arlalinnik angisuumik, soorlu Royal Arctic Line. Suliffeqarfiit angisuut Jyllandip Avannaani inissisimapput aamma annertuumik suliffeqarfiit imminnut attaveqatigiiffeqarput taamaattumillu pissusissamisuuginnarpoq uagut immitsinnut ilisaritikkusunnerput. Tassami kissaatigaarput kalaallinik Jyllandip Avannaanut tiki-titsinissarput, Jan Thrysøe oqarpoq.

Ilinniartitaanernik ingerlatsiviit 16-it, suliffeqarfiit tallimat, Avalak aamma kommuneqarfik imaatigut angalaatigaluni paasisitsiniaanermut peqataapput, angalanerlu pivooq septem-berip tallimaaniit qulingata tungaanut.

Efterskolerniarput

Royal Arctic Linemit aallartitap Nuummi inuusuttuaqqat pingasut meeqqat atuarfianni atuartut, Danmarkimi efterskolernissamut periarfissat tusarniaaffigalugit Sarfaq Ittummut ikisimasut, naapippai.





- ▲ Kuluk Karlsen, Nivikka Olsen aamma Arne Peter Kreutzmann tamarmik aappaagu 10. klasse naammassigunikku Danmarkimi efterskolerusupput.

Kuluk Karlsen, Nivikka Olsen og Arne Peter Kreutzmann vil alle på efterskole i Danmark når de går ud af 10. klasse til næste år.

- ◀ Peqqissaasunnngorniarluni ilinniagaqartoq Avalammilu ilasortaq Erno Petersen: - Uagut ersersinnarpugut Danmarkimut ilinniagaqariartormerni ajornartorsiutit suut nalaanneqarsinnaanersut. Amerlasuut kingusinaarpallaarlutik kollegiami inissarsiorparput.

Sygeplejerskestuderende og medlem af Avalak, Erno Petersen: - Vi vil gerne gøre opmærksom på de problemer man kan støde på, når man tager på uddannelse i Danmark. Der er for eksempel mange der søger kollegieplads alt for sent.

Arne Peter Kreutzmann, 15-inik ukiulik:

- Sarfaq Ittummut ikivunga efterskolernissamut periarfissat assigiinngitsut tusarniaaffigalugit. Ukaliusami 10. klassimi atuarpunga aappaagulu atuarfimmit anisussaavunga. Uanga efterskolerusuppunga timersornermik sammisaqarfusumik maanilu paasitsiniaanermut atatillugu Galtrup musik og idrætsefterskole (Galtrupimi nipilersornermut timersornermullu efterskole) pillugu paasissutissanik pissarsivunga. Isumaqaarpunga taanna uannut tulluurtuusooq taamaattumik tassunga efterskolemut qinnuteqaratarsinnaavunga.

Nivikka Olsen, 15-inik ukiulik:

- Uanga politiinnngorniarlunga ilinniarusuppunga kisianni ilinniakkamik aallartitaqannginninni Danmarkimukarusuppunga misilittagaqarusullunga, kisianni aammattaaq kulturiimi allami inuunermik misilitaqarusullunga. Paasisitsiniaanermut uunga pulaarninni aappaagu meeqqat atuarfiannit aniguma imaassinnaavoq sunissannut isumassarsiaqartunga.

Kuluk Karlsen, 15-inik ukiulik:

- Uanga aappaagu meeqqat atuarfianni naammassissaanga atuareerumalu Danmarkimi efterskolerusuppunga. Danmarkimiissimanngisaaannarpunga uangalu Kalaallit Nunaat qimallugu misileerusuppunga nutaanik misigisaqarusullunga.

Sejlende messe velbesøgt

Af Irene Jeppson

Sarfaq Ittuk var i begyndelsen af september omdannet til en sejlende uddannelsesmesse

- Det har været en succes. Vi har fået snakket med en masse unge om hvad de kan forvente når de tager på uddannelse i Danmark, siger Erno Petersen. Han er sygeplejerske-studerende og medlem af Avalak - Organisationen for grønlandske studerende i Danmark.

- Vi har besøgt fire byer, Ilulissat, Aasiaat, Sisimiut og Nuuk og på alle stederne har vi besøgt uddannelsesinstitutionerne. Alt for mange unge er ikke velforberedte når de kommer til Danmark. Vi oplever tit, at unge først begynder at søge kollegieplads lige før de skal af sted. Det skaber problemer, specielt i de større danske byer, hvor det ikke er lige let at finde en bolig, siger Erno Petersen.

Den sejlende messe er arrangeret af Det Grønlandske Hus i Aalborg.

Lederen af det Grønlandske Hus Jan Thrysøe siger om turen: - Det er gået helt over forventning. Vi havde ikke drømt om at der ville være så stor interesse for at besøge messen.

- Vi ville gerne have besøgt flere grønlandske byer, men økonomien har sat sine grænser. Den sejlende messe har dog været en kæmpe succes.

Hvorfor har I valgt at sejle i stedet for at holde messen på land?

- Det har længe været en tradition at sejle i Grønland og derfor mener jeg, at det er på sin plads at bruge denne rejseform. Det har også gjort det meget nemmere for os alle. I stedet for at flyve fra sted til sted og sende brochurer og andet materiale i forvejen, har vi alle vores ting samlet på et sted. Vi skal ikke begynde at stille tingene op i en hal. Rejseteamet er desuden samlet et sted – døgnet rundt. Og Sarfaq Ittuk er jo et fantastisk skib med dygtige serviceminded personale.

Hvorfor skal unge søge til Nordjylland og ikke eksempelvis til København?

- Vi har allerede en række store virksomheder i Nordjylland, eksempelvis Royal Arctic Line. De store virksomheder er repræsenteret i Nordjylland og der er et stort erhvervsnetværk og derfor er det helt naturligt at vi ønsker at promovere os. Vi vil jo gerne have grønlandere til Nordjylland, siger Jan Thrysøe.

16 uddannelser, 5 virksomheder, Avalak og kommunen var med ombord på Sarfaq Ittuk der foregik i dagene fra den 5. september til den 10. september.

Vil på efterskole

Royal Arctic Lines udsendte mødte tre unge folkeskoleelever fra Nuuk der var gået ombord på Sarfaq Ittuk for at høre nærmere om mulighederne for at gå på efterskole i Danmark.





- ▲ Sarfaq Ittuk inuusuttunik Danmarkimi periarfissat pillugit tusagaqarusuttunik apererusuttunillu ulikkaarpoq.

Sarfaq Ittuk var fyldt med spørgelystne unge der gerne ville høre mere om mulighederne i Danmark.

- ◀ Suliluunniit Sarfaq Ittuk tamanut ammanngitsaq umiarsuup saavani siuleriittoqalereerpoq. Inuusuttorpassuit Nuummi umiarsualiviliarput ilinniartitaaneq pillugu paasisitsiniaanermtuq peqataajartorlutik.

Allerede før Sarfaq Ittuk åbnede for offentligheden var der kø foran skibet. En masse unge tog ned til Nuuk havn for at deltage i uddannelsesmesse.

Arne Peter Kreutzmann, 15 år:

- Jeg er her ombord på Sarfaq Ittuk for at høre om de forskellige muligheder der er for at komme på efterskole. Jeg går i 10. klasse på Ukaliusaq og går ud af skolen til næste år. Jeg kunne godt tænke mig at komme til en efterskole hvor der er fokus på sport, og i forbindelse med denne her messe har jeg fået nogle informationer om Galtrup musik- og idrætsefterskole. Jeg tror det er lige noget for mig og derfor kan jeg godt finde på at søge til den efterskole.

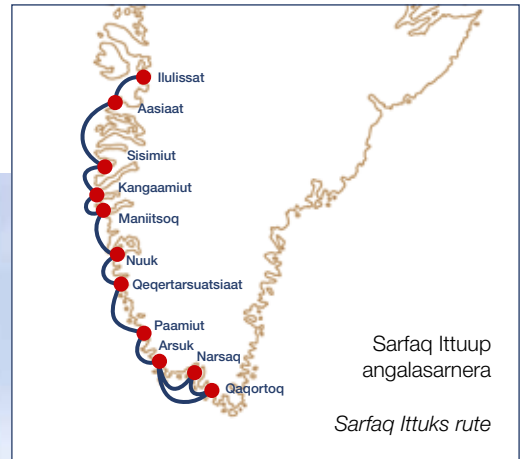
Nivikka Olsen, 15 år:

- Jeg kunne godt tænke mig at uddanne mig til politimand, men inden jeg for alvor begynder på en uddannelse vil jeg gerne til Danmark for at få noget erfaring, men også for at prøve at leve i en anden kultur. Ved at besøge denne messe kan det være at jeg finder noget inspiration som jeg kan bruge når jeg forlader folkeskolen til næste år.

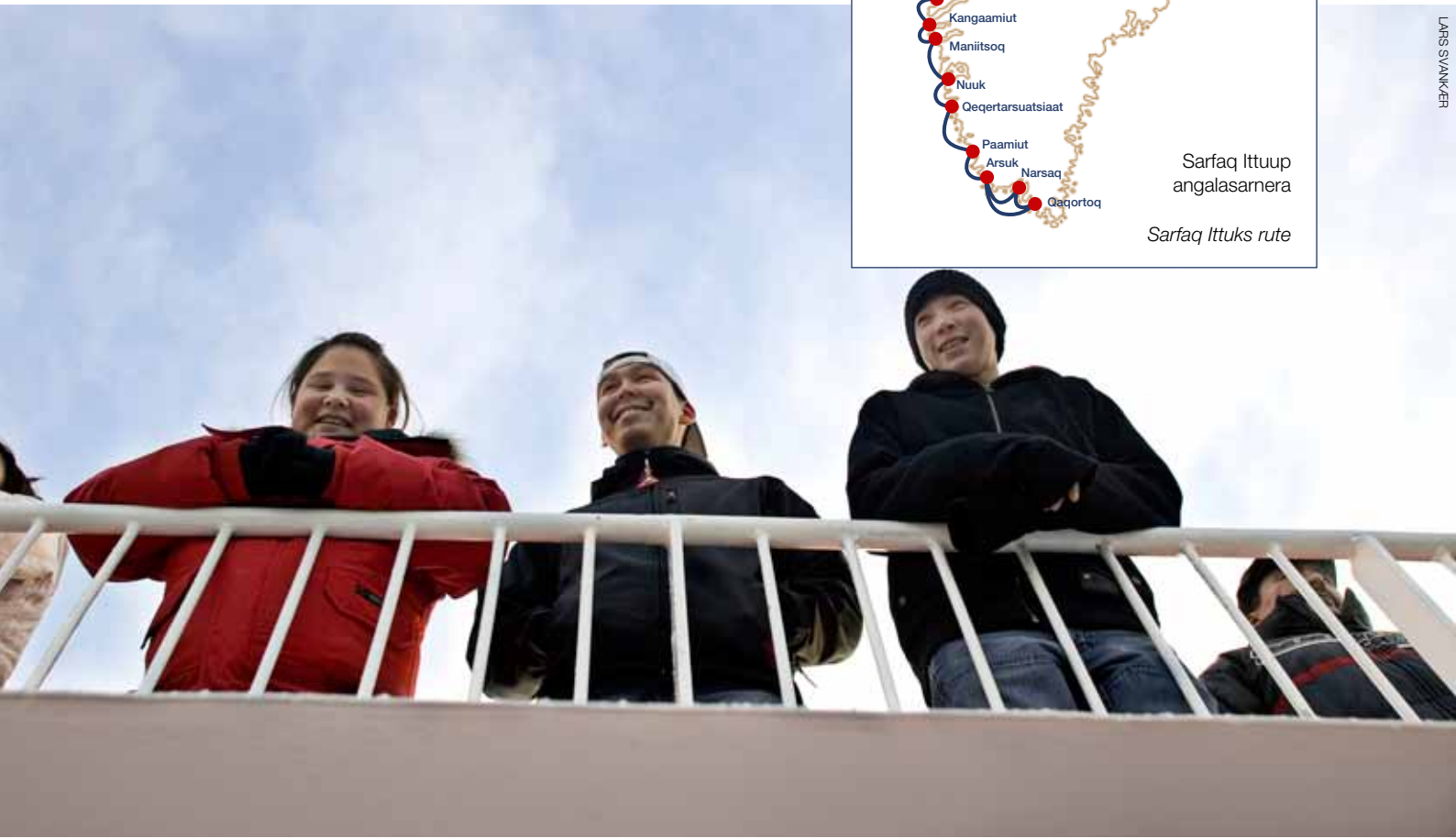
Kuluk Karlsen, 15 år:

- Jeg bliver færdig med folkeskolen til næste år og efter endt skole vil jeg gerne til Danmark for at gå på efterskole. Jeg har aldrig været i Danmark og jeg vil gerne prøve at komme væk fra Grønland og få mig nogle nye indtryk.

Arctic Umiaq Line



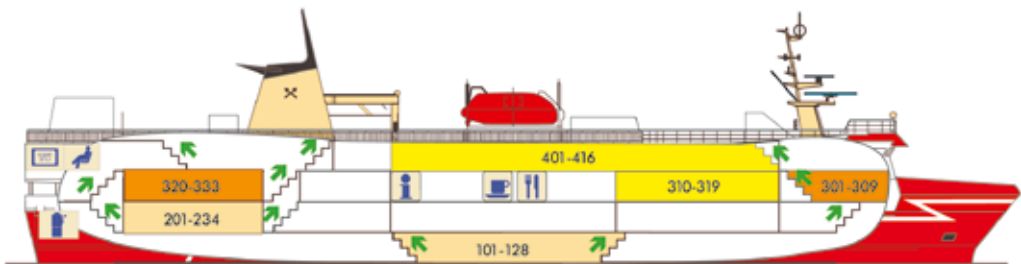
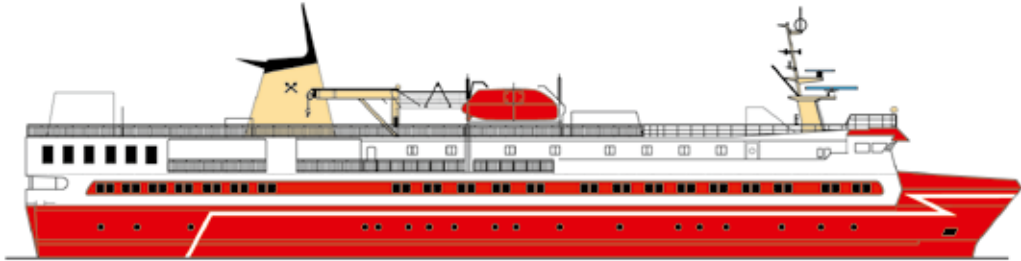
LARS SWANKER



LARS SWANKER

Sarfaq Ittuk

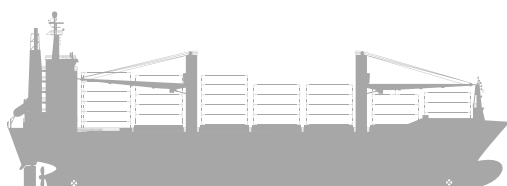
Umiarsuarmi isumannaassuseq – Sikkerhed ombord



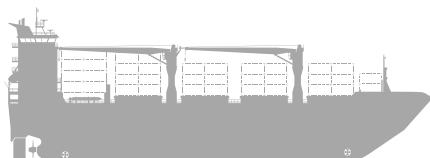
- Parnaartartut / Kahytter / Cabins
- Matusartut / Kupèer / Compartments
- Ammaannartut / Liggepladser / Couchettes
- Iersimaafiit / Opholdsarealer / Saloons
- Katersuuttarfik / Samlingssted / Muster station
- Qimaaffissat / Flugtvej / Escape route



Irena Arctica



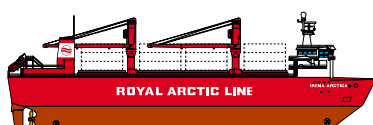
Nuka Arctica · Naja Arctica



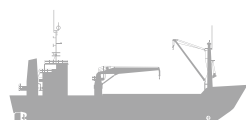
Mary Arctica



Arina Arctica



Irena Arctica



Pajuttaat



Johanna Kristina



Anguteq Ittuk



Aqqaluk Ittuk · Angaju Ittuk



Sarfaq Ittuk

Skibstype: ILUMAX - containerskib

Itsernga · Dybgang	6,50 m
Takissusia · Længde	108,70 m
Silissusaa · Bredde	21,50 m
Containerit usingisinnaasaat · Antal containere	424 TEU
Reeferstik	130+
Usitussuseq · Lastekapacitet	5.817 tons
Kraner	2 x 40 tons SWL
Skibsværft	Ørskovs Stålskibsværft
Hovedmotor	B & W/Alpha (2X)
Hestekræfter	7.940
Inuttat · Besætning	13
Sukkassusia · Servicefart	14,5 knob
Ukioq sananeqarfia · Byggeår	1995



Kalaallit aqumiut

Nuka Arctica juunimi angalanermini 1124-mi oqaluttuari-saanermi aatsaat kalaallinik sisamanik aqumioqarpoq.

Assimi takuneqarsinnaapput aqumiut sisamat tassaasut: Aqut-toq aneq Søren Nuka Olsvig, aquttooq minneq Jens Hansen, umiarsuup naalagaa Jens Peter Berthelsen aamma aquttooq Stephen Andersen.

Grønlandske navigatører

Nuka Arctica havde på rejse 1124 i juni en historisk navigatørbesætning med fire grønlandske navigatører.

På billedet ses de fire navigatører: Overstyrmand Søren Nuka Olsvig, 2. styrmand Jens Hansen, skibsfører Jens Peter Berthelsen samt 1. styrmand Stephen Andersen.